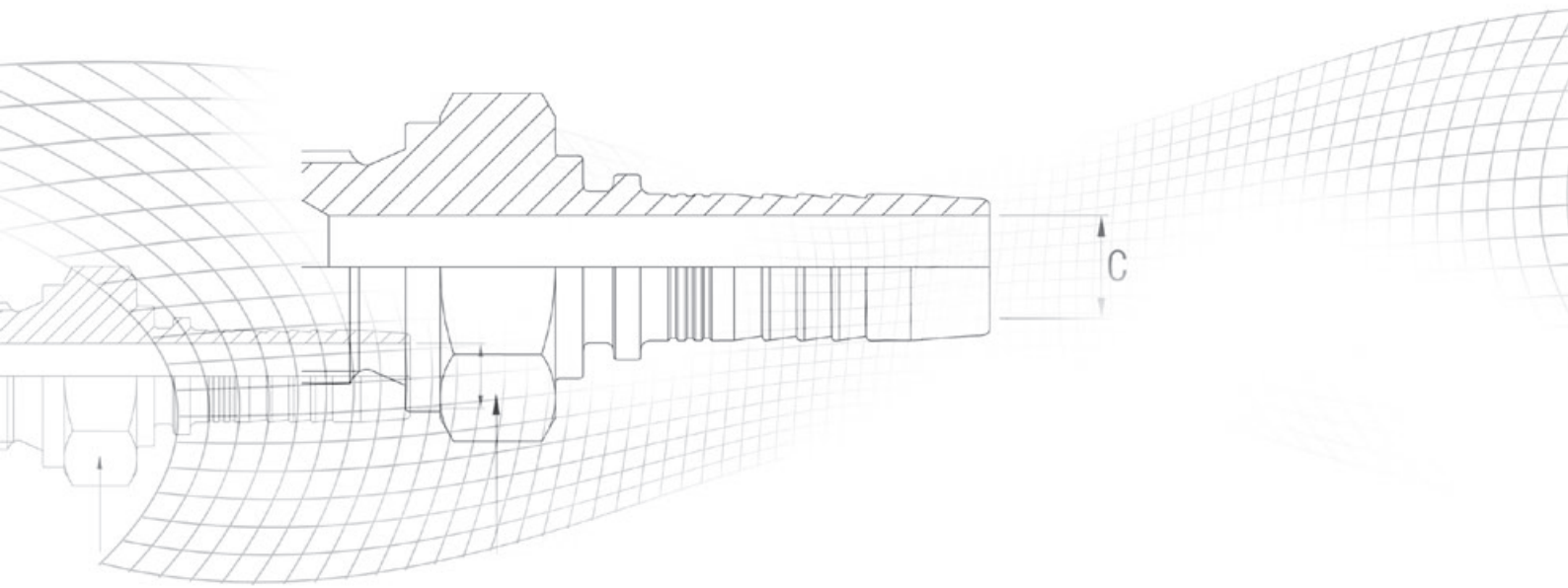
stomil®
BYDGOSZCZ



WĘŻE HYDRAULICZNE I PRZEMYSŁOWE

HYDRAULIC AND INDUSTRIAL HOSES

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ И ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ РУКАВА

katalog produktów | general catalogue | каталог продуктов

zeskanuj
scan
сканирование

www.stomil.bydgoszcz.pl

stomil®
BYDGOSZCZ

WĘŻE HYDRAULICZNE I PRZEMYSŁOWE

HYDRAULIC AND INDUSTRIAL HOSES

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ И ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ РУКАВА

katalog produktów | general catalogue | каталог продуктов

SPIS TREŚCI / CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

Węże hydrauliczne 1 ST, 2 ST
Hydraulic hoses 1 ST, 2 ST
Гидравлические рукава 1 ST, 2 ST 6-7

Węże hydrauliczne trudno palne i antyelektrostatyczne (TA) 1 ST, 2 ST
Slow-burning and anti-electrostatic hydraulic hoses (TA) 1 ST, 2 ST
Гидравлические трудносгораемые
и антиэлектростатические рукава (TA) 1 ST, 2 ST 8-9

Węże hydrauliczne 1 SN, 2 SN, R1S, R2S
Hydraulic hoses 1 SN, 2 SN , R1S, R2S
Гидравлические рукава 1 SN, 2 SN , R1S, R2S 10-11

Węże hydrauliczne trudno palne i antyelektrostatyczne (TA) 1 SN, 2 SN
Slow-burning and anti-electrostatic hydraulic hoses (TA) 1 SN, 2 SN
Гидравлические трудносгораемые
и антиэлектростатические рукава (TA) 1 SN, 2 SN 12-13

Węże hydrauliczne EURO WASH 150°C 1 SN, 2 SN
Hydraulic hoses EURO WASH 150°C 1 SN, 2 SN
Гидравлические рукава EURO WASH 150°C 1 SN, 2 SN 14-15

Węże hydrauliczne EURO WASH 155°C 1 SN, 2 SN
Hydraulic hoses EURO WASH 155°C 1 SN, 2 SN
Гидравлические рукава EURO WASH 155°C 1 SN, 2 SN 16-17

Węże hydrauliczne do instalacji przeciwpożarowych trudno palne 1 SN, 2 SN (TA)
Slow-burning hydraulic hoses for fire supression systems 1 SN, 2 SN (TA)
Гидравлические трудносгораемые рукавадля
противопожарного оборудования 1 SN, 2 SN (TA) 18-19

Węże hydrauliczne kompaktowe 1 SC, 2 SC
Compact hydraulic hoses 1 SC, 2 SC
Гидравлические компактные рукава 1 SC, 2 SC 20-21

Węże hydrauliczne COMPACT EURO WASH 155°C 1 SC, 2 SC
Hydraulic hoses COMPACT EURO WASH 155°C 1 SC, 2 SC
Гидравлические рукава COMPACT EURO WASH 155°C 1 SC, 2 SC 22-23

Węże hydrauliczne R16
Hydraulic hoses R16
Гидравлические рукава R16 24-25

Węże hydrauliczne R17
Hydraulic hoses R17
Гидравлические рукава R17 26-27

Węże hydrauliczne EH 111
EH 111 hydraulic hoses
Гидравлические рукава EH 111 28-29

Węże hydrauliczne Europulse
Europulse hydraulic hoses
Гидравлические рукава Europulse 30-31

Węże hydrauliczne EH 221
EH 221 hydraulic hoses
Гидравлические рукава EH 221 32-33

Węże hydrauliczne o ciśnieniu roboczym 700 bar
Hydraulic hoses with 700 bar working pressure
Гидравлические рукавадля рабочего давления 700 бар 34-35

Węże hydrauliczne trzy oplotowe, odpowiednik węży 4 SP EN 856
Triple-braided hydraulic hoses equivalent of 4 SP EN 856 hoses
Гидравлические рукава с тройной оплеткой
эквивалент рукавов 4 SP EN 856 36-37

Węże hydrauliczne z oplotem nicianym 1 TE, 2 TE
Hydraulic hoses with textile braid 1 TE, 2 TE
Гидравлические рукава с нитяной оплеткой 1 TE, 2 TE 38-39

Przewody hydrauliczne
Hydraulic hose assemblies
Гидравлические рукава с наконечниками 40-41

Węże przemysłowe / Industrial hoses / Рукава промышленного назначения

Węże do wody
Water hoses
Рукава для подачи воды 42-52

Węże ssawne do wody
Water suction hoses
Рукава всасывающие для подачи воды 53

Węże do pary wodnej nasyconej
Hoses for saturated steam
Рукава для подачи насыщенного водяного пара 54-55

Węże do sprężonego powietrza
Hoses for compressed air
Рукава для подачи сжатого воздуха 56-64

Węże do przepływu powietrza
Airhoses
Рукава для подачи воздуха 65

Węże hamulcowe taboru kolejowego
Brake hoses for rolling stock
Рукава резиновые для тормозной системы подвижного состава
железных дорог 66

Węże do olejów mineralnych
Hoses for mineral oil
Рукава для минеральных масел 67

Węże do olejów
Hoses for oil
Рукава для масел 68-71

Węże ssawne do olejów
Oil suction hoses
Рукава всасывающие для подачи масел 72

Węże do benzyny i olejów
Hoses for gasoline and oil
Рукава для бензина и масел 73

Węże do paliw
Hoses for fuels
Рукава для топлива 74-75

Węże do kwasów i zasad
Hoses for acids and bases
Рукава для кислот и щелочей 76-78

Węże do tynkowania
Hoses for plastering
Рукава для штукатурных работ 79-81

Węże do piaskowania
Hoses for sand blasting
Рукава для пескоструйной очистки 82-85

Węże do gazów
Hoses for gases
Рукава для газов 86-89

Węże do substancji spożywczych
Hoses for food liquids
Рукава для пищевых продуктов 90

Węże do pojazdów samochodowych
Hoses for automotive vehicles
Рукава для автомобилей 91-92

Węże do środków ochrony roślin
Hoses for plant protection agents
Рукава для подачи средств защиты растений 93

poznaj nasz katalog
learn more / изучи наш каталог



Średnica nominalna
Nominal diameter
Номинальный диаметр

Średnica wewnętrzna węża (mm)
Inside hose diameter (mm)
Внутренний диаметр (мм)

Średnica zewn. oplotu metalowego (mm)
Outside diameter of steel braid (mm)
Наружный диаметр металлической оплетки (мм)

Średnica zewnętrzna (mm)
Outside diameter (mm)
Наружный диаметр (мм)

Grubość ścianki
Thickness of the wall
Толщина стенки

Ciśnienie robocze
Working pressure
Рабочее давление

Ciśnienie próbne
Test pressure
Пробное давление

Ciśnienie rozrywające
Burst pressure
Разрывное давление

Najmniejszy promień zgięcia
Minimum bend radius
Мин. радиус изгиба

Waga
Weight
Вес

Gwint przyłączeniowy np.
Connecting thread e.g.
Соединительная резьба

Wzmocnienie
Reinforcement
Усиление

Długość maks.
Max. length
Макс. длина

Długość odcinków
Длина отрезков
Length of coils

Rezystancja elektryczna (skośna)
Electrical resistance (oblique)
Активное сопротивление (асимметрическое)

Podciśnienie
Vacuum
Вакуум

Producent zastrzega sobie prawo zmian
w katalogu w związku
ze zmianami technologicznymi.

The manufacturer reserves the right
to modify the catalogue in relation
to technological changes.

Производитель оставляет за собой право
вносить в каталог изменения в связи
с технологическими изменениями.

Bydgoskie Zakłady Przemysłu Gumowego „STOMIL” S.A.
ul. Toruńska 155, 85-950 Bydgoszcz
tel. +48 52 326 41 00
fax +48 52 326 44 14
e-mail: info@stomil.bydgoszcz.pl

Designed, Matched & Qualified

PROGRAM DM&Q

Normy przemysłowe, takie jak EN i SAE są stosowane do węży, ale nie gwarantują wzajemnej zgodności węża z zakuciem. Łączenie komponentów pochodzących z różnych źródeł oraz stosowanie metody prób i błędów podczas montażu, może prowadzić do stworzenia wadliwego, a przez to niebezpiecznego przewodu hydraulicznego.

Obecnie, przy bardzo bogatym rynku komponentów hydraulicznych istotne jest, aby ich dobór dokonywany był w sposób kompetentny i gwarantujący pełną niezawodność.

Znak DM&Q daje Państwu pewność, że przewód hydrauliczny został zaprojektowany (Designed), dopasowany (Matched) i zaakceptowany (Qualified) pod kątem zgodności w celu osiągnięcia najlepszej możliwej wydajności.

Komponenty są:

- projektowane w oparciu o zaawansowane technologie komputerowe, aby stanowiły idealne wzajemne dopełnienie
- dopasowywane przez wyspecjalizowanych i przeszkolonych inżynierów, aby każdorazowo dostarczać Państwu perfekcyjne zakucia
- akceptowane w naszym laboratorium testowym przy użyciu rygorystycznych procedur, co pozwala zagwarantować spełnienie najwyższych wymagań Klientów.

Zapraszamy Państwa do skorzystania z programu DM&Q, który jest ideą firmy Stomil na zagwarantowanie najwyższej jakości przewodów.

DM&Q PROGRAMME

Accepted industry standards, such as EN and SAE, apply only to the hose, and not to the end connection or its integrity with the hose. The mixing and matching of untested hose and fittings from a variety of sources with assembly techniques based on trial and error may lead to a creation of a defective and therefore dangerous hydraulic hose assembly.

Recognised standards within the industry state that the practice of mixing and matching is unacceptable as all components for an assembly must be compatible by design, size, type and must have been compatibility proved by successful testing in accordance with the relevant hose and termination specification.

The DM&Q emblem provides this assurance and guarantees that a hose assembly has been Designed, Matched and Qualified for total integrity and maximum performance.

Components are:

- designed using the most advanced computer technology to complement each type and dimension of hose perfectly
- matched by highly trained and specially qualified technicians to provide perfect couplings every time
- qualified using the most rigorous testing procedures at our own test house to guarantee that it will measure up the most exacting performance demands.

Please accept our invitation to use the DM&Q programme, which is Stomil idea to guarantee the highest quality of hydraulic assemblies.

Программа DM&Q

Промышленные стандарты EN и SAE применяются к рукавам, но они не гарантируют взаимного соответствия рукава и арматуры. Соединение компонентов разного происхождения и ошибки в процессе монтажа могут вести к производству дефектного, опасного гидравлического провода.

Теперь, на рынке можно найти много разных гидравлических компонентов. Однако надо обращать внимание, чтобы выбор среди них был проведен компетентно и гарантировал полную безотказность.

Знак DM&Q гарантирует Вам, что гидравлический провод спроектирован (Designed), приспособлен (Matched) и акцептирован (Qualified) имея в виду совпадение с целью достижения самой лучшей эффективности.

Мы приглашаем Вас воспользоваться программой DM&Q, которая является идеей компании Stomil на поставку нашим клиентам самых качественных гидравлических проводов.

black diamond

Powłoka Black Diamond

Jest to specjalna powłoka węży hydraulicznych składająca się z dwóch zespolonych ze sobą komponentów. Po połączeniu odpowiednio zaprojektowanej mieszanki gumowej z folią trudnościeralną (UHMWPE) uzyskano jednolity materiał o właściwościach podwyższających parametry użytkowe węży hydraulicznych.

UHMWPE czyli Ultra High Molecular Weight Polyethyleneto materiał odporny na ścieranie i warunki atmosferyczne. Ze względu na szczególne właściwości znalazł on zastosowanie w produkcji głównie specjalistycznego sprzętu najwyższej klasy takiego jak kamizelki kuloodporne czy pętle wspinaczkowe.

Jego głównymi zaletami są niezwykłeniski współczynnik tarcia w kontakcie z innymi materiałami, oraz gładkość powierzchni, która jest odpowiedzialna za wysoką odporność na ścieranie.

Identycznymi parametrami charakteryzują się węże BZPG Stomil S.A. z powłoką Black Diamond. Węże hydrauliczne z powłoką Black Diamond sąnawet 100 krotnie bardziej odporne na ścieranie czy zarysowanie, co znacznie zwiększaich żywotność.

Black Diamond cover

A special cover for hydraulic hoses composed of two components joined together. By combining a specially designed rubber compound with abrasion resistant film (UHMWPE), a uniform material was obtained with properties that improve the operational parameters of the hydraulic hoses.

UHMWPE, i.e. Ultra High Molecular Weight Polyethylene, is a material resistant to abrasion and weather conditions. Due to its specific properties, it has found application mainly in the production of specialised high-end equipment such as bulletproof vests or climbing loops.

Its main advantages include the extremely low friction coefficient in contact with other materials and the smooth surface which gives the material its high resistance to abrasion.

Identical parameters characterise BZPG Stomil S.A.hoses with the Black Diamond cover. Hydraulic hoses with the Black Diamond cover are up to 100 times more resistant to abrasion or scratching, which significantly improves their useful life.

Покрытие Black Diamond

Это специальное покрытие гидравлических рукавов, которое состоит из двух сплоченных друг с другом компонентов. После объединения соответственно запроектированной смеси резины со сверхвысокомолекулярной пленкой UHMWPE был получен однородный материал, повышающий эксплуатационные параметры гидравлических рукавов.

UHMWPE, т.е. Ultra High Molecular Weight Polyethylene – это материал стойкий к истиранию и атмосферным условиям. В связи с его особенными свойствами он применяется в продукции в основном специального оборудования высшего класса, как, например, бронежилеты или петли для скалолазания.

Основным преимуществом этого материала является исключительно низкий коэффициент трения в контакте с другими материалами, а также гладкость поверхности, которая отвечает за высокую стойкость к истиранию.

Идентичными параметрами характеризуются рукава АО »БЗПГ Стомиль« с покрытием Black Diamond. Гидравлические рукава с покрытием Black Diamond даже в 100 раз более стойкие к истиранию или царапинам, что значительно удлиняет их работоспособность.

WĘŻE HYDRAULICZNE

HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА

1 ST, 2 ST **EN 853**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
- roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
- wody (od 0°C do +70°C),
- sprężonego powietrza (od 0°C do +80°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
- hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
- water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
- water (temperature range from 0°C to +70°C),
- compressed air (temperature range from 0°C to +80°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
- водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
- воды (диапазон температур от 0°C до +70°C),
- сжатого воздуха (диапазон температур от 0°C до +80°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅		○		○		○					kg
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	min.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	min	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	мин.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 ST											
5	3/16	4,6	5,4	9,0	10,0	11,9	13,5	250	1000	90	0,17
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	15,1	16,7	225	900	100	0,26
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	16,7	18,3	215	850	115	0,31
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	19,0	20,6	180	720	130	0,40
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,0	22,2	23,8	160	640	180	0,47
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	25,4	27,0	130	520	200	0,60
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	29,4	31,0	105	420	240	0,79
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	37,1	39,1	88	350	300	1,16
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,4	47,6	63	250	420	1,44
2 ST											
5	3/16	4,6	5,4	10,6	11,6	15,1	16,7	415	1650	90	0,32
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	16,7	18,3	400	1600	100	0,39
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	18,3	19,8	350	1400	115	0,46
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	20,6	22,2	330	1320	130	0,55
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,8	25,4	275	1100	180	0,66
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	27,0	28,6	250	1000	200	0,85
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	31,0	32,5	215	850	240	1,10
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,5	40,9	165	650	300	1,55
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,2	52,4	125	500	420	2,26

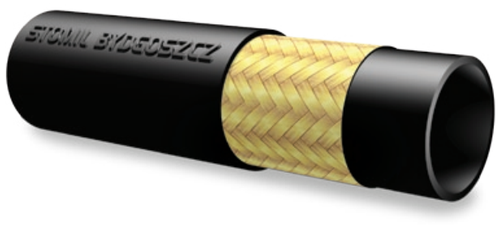
WĘŻE HYDRAULICZNE TRUDNO PALNE I ANTYELEKTROSTATYCZNE (TA)

SLOW-BURNING AND ANTI-ELECTROSTATIC HYDRAULIC HOSES (TA)

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТРУДНОСГОРАЕМЫЕ И АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ РУКАВА (TA)

1 ST, 2 ST (TA)

EN 853
ISO 6805





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej (trudnopalna i antyelektrostatyczna), odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
- roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
- wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

CECHY SPECJALNE

- trudnopalność,
- antyelektrostatyczność

CERTYFIKATY

Certyfikat na Znak Bezpieczeństwa (B) wydany przez Główny Instytut Górnictwa potwierdzający zastosowanie węży do instalacji zasilających i spływowych maszyn i urządzeń pracujących pod wysokim ciśnieniem w podziemnych wyrobiskach zakładów górniczych w polach niemetanowych i metanowych zaliczonych do stopnia «a», «b» lub «c» niebezpieczeństwa wybuchu metanu oraz klasy «A» lub «B» zagrożenia wybuchem pyłu węglowego.
Certyfikaty potwierdzające stosowanie węży w kopalniach podziemnych:
- **MSHA** (USA)
- **MakNII** (Ukraina)

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber (slow-burning and anti-electrostatic).

APPLICATION

Hoses may be used for:
- hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
- water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
- water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

SPECIAL FEATURES

- slow-burning,
- anti-electrostatic

CERTIFICATES

Safety Mark (B) Certificate issued by the Central Mining Institute in Poland (GIG) that confirms the use of hoses for power and run-off installations of machines and devices operating under high pressure in underground conditions in coal mines in methane and non-methane fields with A-, B- and C-level methane explosion hazard and A- and B-level coal dust explosion hazard.
Certificates confirming the use of hoses in underground mines:
- **MSHA** (USA)
- **MakNII** (Ukraine)

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина трудносгораемая и антиэлектростатическая, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
- водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
- воды (диапазон температур от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

- трудносгораемость,
- антиэлектростатичность

СЕРТИФИКАТЫ

Сертификат безопасности (B), выданный Главным институтом горного дела в Польше (GIG), допускающий применение рукаов в питающих и сточных системах машин и устройств, работающих под высоким давлением, в метановых и неметановых участках подземных горных предприятий, зачисленных к категории «a», «b» или «c» по опасности взрыва метана, а также к классу «A», «B» или «C» по опасности взрыва угольной пыли. Другие сертификаты, допускающие использование рукавов в подземных шахтах:
- **МСХА** (США)
- **МакНИИ** (УКРАИНА)

∅		○ min.	○ maks.	○ min.	○ maks.	○ min.	○ maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	min.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	мин.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 ST (TA)											
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	15,1	16,7	225	900	100	0,27
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	16,7	18,3	215	850	115	0,33
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	19,0	20,6	180	720	130	0,41
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	22,2	23,8	160	640	180	0,49
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	25,4	27,0	130	520	200	0,63
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	29,4	31,0	105	420	240	0,82
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	37,1	39,1	88	350	300	1,20
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,4	47,6	63	250	420	1,49
2 ST (TA)											
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	16,7	18,3	400	1600	100	0,40
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	18,3	19,8	350	1400	115	0,48
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	20,6	22,2	330	1320	130	0,56
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,8	25,4	275	1100	180	0,68
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	27,0	28,6	250	1000	200	0,89
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	31,0	32,6	215	850	240	1,14
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,5	40,9	165	650	300	1,61
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,2	52,4	125	500	420	2,29

WĘŻE HYDRAULICZNE

HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА

1 SN, 2 SN
R1S, R2S

EN 853
SAE J517





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.
Dostępna wersja z folią UHMWPE w zakresie średnic DN 6 ÷ DN 12 z dopuszczeniem MSHA.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C),
– sprężonego powietrza (od 0°C do +80°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.
Available version with UHMWPE film for the DN range 6 ÷ 12 mm, with MSHA admittance.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C),
– compressed air (temperature range from 0°C to +80°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.
Доступна версия с пленкой UHMWPE для диаметров 6 ÷ 12 мм с допуском MSHA.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
– водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
– воды (диапазон температур от 0°C до +70°C),
– сжатого воздуха (диапазон температур от 0°C до +80°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅		min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	cal	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SN / R1S										
5	3/16	4,6	5,4	9,0	10,0	12,5	250	1000	90	0,16
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	14,1	225	900	100	0,19
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	15,7	215	850	115	0,23
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	18,1	180	720	130	0,29
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,4	160	640	180	0,34
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	24,5	130	520	200	0,43
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	28,5	105	420	240	0,61
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	36,6	88	350	300	0,93
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,8	63	250	420	1,19
2 SN / R2S										
5	3/16	4,6	5,4	10,6	11,6	14,1	415	1650	90	0,25
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	15,7	400	1600	100	0,30
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	17,3	350	1400	115	0,36
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	19,7	330	1320	130	0,44
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,0	275	1100	180	0,52
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	26,2	250	1000	200	0,65
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	30,1	215	850	240	0,93
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,9	165	650	300	1,37
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,5	125	500	420	1,89

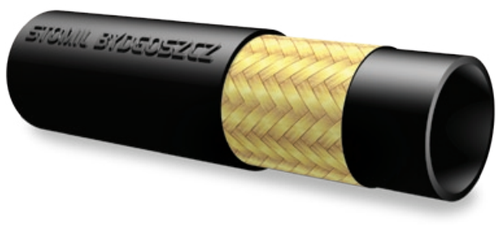
WĘŻE HYDRAULICZNE TRUDNO PALNE I ANTYELEKTROSTATYCZNE (TA)

SLOW-BURNING AND ANTI-ELECTROSTATIC HYDRAULIC HOSES (TA)

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТРУДНОСГОРАЕМЫЕ И АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ РУКАВА (TA)

1 SN, 2 SN (TA)

EN 853
ISO 6805





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej (trudnopalna i antyelektrostatyczna), odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

CECHY SPECJALNE

– trudnopalność,
– antyelektrostatyczność

CERTYFIKATY

Certyfikat na Znak Bezpieczeństwa (B) wydany przez Główny Instytut Górnictwa potwierdzający zastosowanie węży do instalacji zasilających i spływowych maszyn i urządzeń pracujących pod wysokim ciśnieniem w podziemnych wyrobiskach zakładów górniczych w polach niemetanowych i metanowych zaliczonych do stopnia «a», «b» lub «c» niebezpieczeństwa wybuchu metanu oraz klasy «A» lub «B» zagrożenia wybuchem pyłu węglowego.
Certyfikaty potwierdzające stosowanie węży w kopalniach podziemnych:
– **MSHA** (USA)
– **MakNII** (Ukraina)

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber (slow-burning and anti-electrostatic).

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

SPECIAL FEATURES

– slow-burning,
– anti-electrostatic

CERTIFICATES

Safety Mark (B) Certificate issued by the Central Mining Institute in Poland (GIG) that confirms the use of hoses for power and run-off installations of machines and devices operating under high pressure in underground conditions in coal mines in methane and non-methane fields with A-, B- and C-level methane explosion hazard and A- and B-level coal dust explosion hazard.
Certificates confirming the use of hoses in underground mines:
– **MSHA** (USA)
– **MakNII** (Ukraine)

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина трудносгораемая и антиэлектростатическая, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
– водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
– воды (диапазон температур от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

– трудносгораемость,
– антиэлектростатичность

СЕРТИФИКАТЫ

Сертификат безопасности (B), выданный Главным институтом горного дела в Польше (GIG), допускающий применение рукавов в питающих и сточных системах машин и устройств, работающих под высоким давлением, в метановых и неметановых участках подземных горных предприятий, зачисленных к категории «a», «b» или «c» по опасности взрыва метана, а также к классу «A», «B» или «C» по опасности взрыва угольной пыли.
Другие сертификаты, допускающие использование рукавов в подземных шахтах:
– **МСХА** (США)
– **МакНИИ** (УКРАИНА)

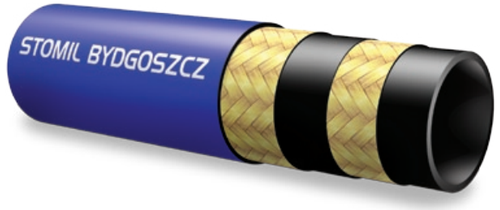
∅										
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SN (TA)										
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	14,1	225	900	100	0,21
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	15,7	215	850	115	0,25
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	18,1	180	720	130	0,33
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,4	160	640	180	0,37
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	24,5	130	520	200	0,48
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	28,5	105	420	240	0,65
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	36,6	88	350	300	0,98
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,8	63	250	420	1,29
2 SN (TA)										
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	15,7	400	1600	100	0,31
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	17,3	350	1400	115	0,37
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	19,7	330	1320	130	0,46
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,0	275	1100	180	0,54
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	26,2	250	1000	200	0,68
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	30,1	215	850	240	0,97
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,9	165	650	300	1,39
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,5	125	500	420	1,92

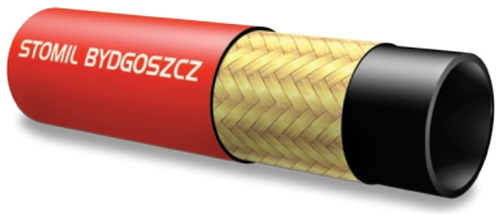
WĘŻE HYDRAULICZNE EURO WASH 150°C

HYDRAULIC HOSES EURO WASH 150°C
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА EURO WASH 150°C

1 SN, 2 SN **ZN-10/13/BZPG**







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie wody i roztworów środków myjących w wysokiej temperaturze.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej, niebieskiej lub czerwonej odporna na ścieranie, wysoką temperaturę, warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- urządzeń myjących w myjniach samochodowych, osobowych i dostawczych, myjniach pojazdów szynowych,
- do stacjonarnych instalacji czyszczenia wysokociśnieniowego gorącą wodą (wysokociśnieniowe agregaty czyszczące, odkurzacze).

Węży nie należy stosować do wody pitnej.
Węży nie należy stosować do przesyłania pary wodnej.

TEMPERATURA PRACY
Od -20°C do +150°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Black synthetic rubber resistant to oil and cleaning agent solutions working in high temperature.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant synthetic rubber coming in black, blue and red color.

APPLICATION

These hoses may be used for:
- KÄRCHER type washing equipment used in car washes for passenger cars and trucks, as well as washes for rolling stock,
- for stationary high-pressure cleaning equipment using hot water (high-pressure cleaning units, vacuum cleaners).

Hoses may not be used for drinking water.
These hoses are not designed for saturated steam flow.

WORKING TEMPERATURE
From -20°C to +150°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, водостойкая и устойчивая к растворам моющих средств в высокой температуре.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная, голубая либо красная резина, устойчивая к истиранию, высокой температуре, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- моечных аппаратов типа KÄRCHER в мойках для легковых и грузовых автомобилей и железнодорожного транспорта,
- стационарного уборочного оборудования, чистка проводится горячей водой под высоким давлением (агрегаты высокого давления для чистки, пылесосы).

Рукава не предназначены для питьевой воды.
Шланги не предназначены для насыщенного водяного пара.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -20°C до +150°C

∅		○		○		○	bar	bar	mm	kg
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SN										
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	14,1	225	900	100	0,20
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	15,7	215	850	115	0,25
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	18,1	180	720	130	0,32
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,4	160	640	180	0,37
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	24,5	130	520	200	0,51
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	28,5	105	420	240	0,68
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	36,6	88	350	300	1,02
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,8	63	250	420	1,32
2 SN										
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	15,7	400	1600	100	0,32
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	17,3	350	1400	115	0,38
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	19,7	330	1320	130	0,47
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,0	275	1100	180	0,57
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	26,2	250	1000	200	0,79
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	30,1	215	850	240	1,01
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,9	165	650	300	1,46
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,5	125	500	420	2,04

UWAGA: Wszystkie wymiary węży, wymagania hydrostatyczne w zależności od typu są zgodne z wymaganiami normy EN 853. Wytrzymałość na ciśnienie pulsujące zgodna z wymaganiami normy PN EN 1829-2.

CAUTION: All the dimensions of the hoses, hydrostatic requirements according to the type, given in accordance with EN 853 standards requirements. Resistance to pulse pressure in accordance to PN EN 1829-2 standard requirements.

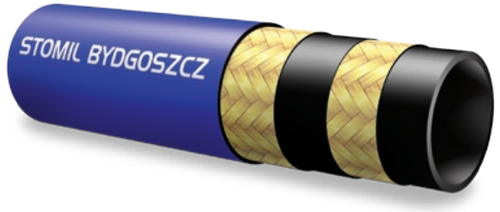
ВНИМАНИЕ: Все размеры рукавов, гидростатические требования согласно типу, соответствуют требованиям стандартов EN 853. Сопротивление пульсовому давлению соответствует требованиям стандарта PN EN 1829-2.

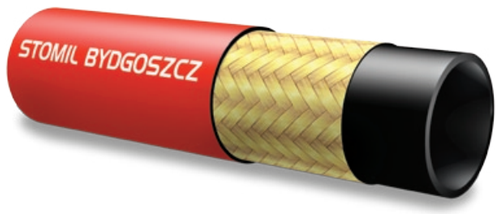
WĘŻE HYDRAULICZNE EURO WASH 155°C

HYDRAULIC HOSES EURO WASH 155°C
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА EURO WASH 155°C

1 SN, 2 SN **ZN-9/13/BZPG**







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie wody i roztworów środków myjących w wysokiej temperaturze.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej, niebieskiej lub czerwonej odporna na ścieranie, wysoką temperaturę, warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- urządzeń myjących typu KÄRCHER w myjniach samochodowych, osobowych i dostawczych, myjniach pojazdów szynowych,
- do stacjonarnych instalacji czyszczenia wysokociśnieniowego gorącą wodą (wysokociśnieniowe agregaty czyszczące, odkurzacze).

Węży nie należy stosować do wody pitnej.
Węży nie należy stosować do przesyłania pary wodnej.

TEMPERATURA PRACY
Od -20°C do +155°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Black synthetic rubber resistant to oil and cleaning agent solutions working in high temperature.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant synthetic rubber coming in black, blue and red color.

APPLICATION

These hoses may be used for:
- KÄRCHER type washing equipment used in car washes for passenger cars and trucks, as well as washes for rolling stock,
- for stationary high-pressure cleaning equipment using hot water (high-pressure cleaning units, vacuum cleaners).

Hoses may not be used for drinking water.
These hoses are not designed for saturated steam flow.

WORKING TEMPERATURE
From -20°C to +155°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, водостойкая и устойчивая к растворам моющих средств в высокой температуре.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная, голубая либо красная резина, устойчивая к истиранию, высокой температуре, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- моечных аппаратов типа KÄRCHER в мойках для легковых и грузовых автомобилей и железнодорожного транспорта,
- стационарного уборочного оборудования, чистка проводится горячей водой под высоким давлением (агрегаты высокого давления для чистки, пылесосы).

Рукава не предназначены для питьевой воды.
Шланги не предназначены для насыщенного водяного пара.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -20°C до +155°C

∅										
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SN										
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	14,1	250	900	100	0,22
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	15,7	220	850	115	0,26
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	18,1	220	720	130	0,34
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,4	220	640	180	0,42
2 SN										
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	15,7	400	1600	100	0,35
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	17,3	400	1400	115	0,41
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	19,7	400	1320	130	0,51
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,0	400	1100	180	0,67

UWAGA: Wszystkie wymiary węży w zależności od typu są zgodne z wymaganiami normy EN 853.
Wytrzymałość na ciśnienie rozrywające i pulsujące zgodna z wymaganiami normy PN EN 1829-2.

CAUTION: All the dimensions of the hoses according to the type, given in accordance with EN 853 standards requirements.
Resistance to burst pressure and pulse pressure in accordance to PN EN 1829-2 standard requirements.

ВНИМАНИЕ: Все размеры рукавов, согласно типу, соответствуют требованиям стандартов EN 853.
Сопротивление давлению разрыва и пульсовому давлению соответствует требованиям стандарта PN EN 1829-2.

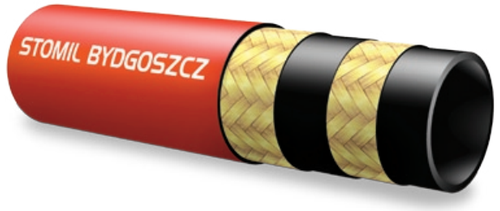
WĘŻE HYDRAULICZNE DO INSTALACJI PRZECIWPOŻAROWYCH TRUDNO PALNE

SLOW-BURNING HYDRAULIC HOSES FOR FIRE SUPRESSION SYSTEMS

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ТРУДНОСГОРАЕМЫЕ РУКАВА ДЛЯ ПРОТИВОПОЖАРНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

1 SN, 2 SN (TA) **EN 853**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie wody i wodnych roztworów środków gaśniczych.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czerwonej z kauczuku syntetycznego, trudno palna, odporna na ścieranie, działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do stałych instalacji gaśniczych stosowanych w pojazdach i maszynach górniczych.

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

CECHY SPECJALNE

– trudnopalność,
– antyelektrostatyczność

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Water- and extinguishant-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, weather- and ozone-resistant non-flammable red synthetic rubber.

APPLICATION

These hoses are used with fixed fire-fighting installations on vehicles and mining equipment.

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

SPECIAL FEATURES

– slow-burning,
– anti-electrostatic

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, водостойкая и устойчивая к растворам огнетушителей.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Красная резина из синтетического каучука, трудновоспламеняемая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для огнетушительного оборудования применяемого в транспортных средствах и горных системах машин.

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

– трудносгораемость,
– антиэлектростатичность

∅		○		◎		○	↗	⌒	↗	kg
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SN (TA)										
6	1/4	6,2	7,0	10,6	11,6	14,1	225	900	100	0,22
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	15,7	215	850	115	0,27
10	3/8	9,3	10,1	14,5	15,7	18,1	180	720	130	0,34
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,4	160	640	180	0,40
16	5/8	15,5	16,7	20,6	22,2	24,5	130	520	200	0,52
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,2	28,5	105	420	240	0,70
25	1	25,0	26,4	32,5	34,1	36,6	88	350	300	1,04
31	1 1/4	31,4	33,0	39,3	41,7	44,8	63	250	420	1,35
2 SN (TA)										
6	1/4	6,2	7,0	12,1	13,3	15,7	400	1600	100	0,34
8	5/16	7,7	8,5	13,7	14,9	17,3	350	1400	115	0,40
10	3/8	9,3	10,1	16,1	17,3	19,7	330	1320	130	0,51
12	1/2	12,3	13,5	19,0	20,6	23,0	275	1100	180	0,60
16	5/8	15,5	16,7	22,2	23,8	26,2	250	1000	200	0,81
19	3/4	18,6	19,8	26,2	27,8	30,1	215	850	240	1,02
25	1	25,0	26,4	34,1	35,7	38,9	165	650	300	1,48
31	1 1/4	31,4	33,0	43,3	45,6	49,5	125	500	420	2,07

WĘŻE HYDRAULICZNE KOMPAKTOWE

COMPACT HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ КОМПАКТНЫЕ РУКАВА

1 SC, 2 SC **EN 857**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.
Dostępna wersja z folią UHMWPE w zakresie średnic DN 6 ÷ DN 12 z dopuszczeniem MSHA.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.
Available version with UHMWPE film for the DN range 6 ÷ 12 mm, with MSHA admittance.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.
Доступна версия с пленкой UHMWPE для диаметров 6 ÷ 12 мм с допуском MSHA.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
– водных растворов (от -40°C до +70°C),
– воды (от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

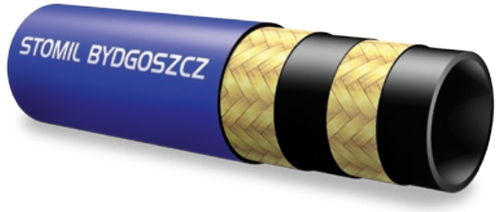
∅										
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SC										
6	1/4	6,1	6,9	9,6	10,8	13,5	225	900	75	0,17
8	5/16	7,7	8,5	10,9	12,1	14,5	215	860	85	0,21
10	3/8	9,3	10,1	12,7	14,5	16,9	180	720	90	0,26
12	1/2	12,3	13,5	15,9	18,1	20,4	160	640	130	0,32
16	5/8	15,5	16,7	19,8	21,0	23,0	130	520	150	0,44
19	3/4	18,6	19,8	23,2	24,4	26,7	105	420	180	0,55
25	1	25,0	26,4	30,7	31,9	34,9	88	352	230	0,78
2 SC										
6	1/4	6,1	6,9	10,6	11,7	14,2	400	1600	75	0,29
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	16,0	350	1400	85	0,35
10	3/8	9,3	10,1	14,4	15,6	18,3	330	1320	90	0,40
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,5	275	1100	130	0,52
16	5/8	15,5	16,7	20,5	22,3	24,7	250	1000	170	0,67
19	3/4	18,6	19,8	24,6	26,4	28,6	215	860	200	0,81
25	1	25,0	26,4	32,5	34,3	36,6	165	660	250	1,12

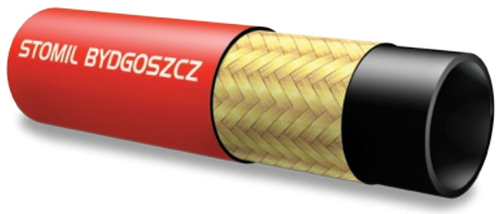
WĘŻE HYDRAULICZNE COMPACT EURO WASH 155°C

HYDRAULIC HOSES COMPACT EURO WASH 155°C
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА COMPACT EURO WASH 155°C

1 SC, 2 SC **ZN-9/13/BZPG**







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie wody i roztworów środków myjących w wysokiej temperaturze.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej, niebieskiej lub czerwonej odporna na ścieranie, wysoką temperaturę, warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- urządzeń myjących typu KÄRCHER w myjniach samochodowych, osobowych i dostawczych, myjniach pojazdów szynowych,
- do stacjonarnych instalacji czyszczenia wysokociśnieniowego gorącą wodą (wysokociśnieniowe agregaty czyszczące, odkurzacze).

Węży nie należy stosować do wody pitnej.
Węży nie należy stosować do przesyłania pary wodnej.

TEMPERATURA PRACY
Od -20°C do +155°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Black synthetic rubber resistant to oil and cleaning agent solutions working in high temperature.

Reinforcement
One or two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant synthetic rubber coming in black, blue and red color.

APPLICATION

These hoses may be used for:
- KÄRCHER type washing equipment used in car washes for passenger cars and trucks, as well as washes for rolling stock,
- for stationary high-pressure cleaning equipment using hot water (high-pressure cleaning units, vacuum cleaners).

Hoses may not be used for drinking water.
These hoses are not designed for saturated steam flow.

WORKING TEMPERATURE
From -20°C to +155°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, водостойкая и устойчивая к растворам моющих средств в высокой температуре.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная, голубая либо красная резина, устойчивая к истиранию, высокой температуре, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- моечных аппаратов типа KÄRCHER в мойках для легковых и грузовых автомобилей и железнодорожного транспорта,
- стационарного уборочного оборудования, чистка проводится горячей водой под высоким давлением (агрегаты высокого давления для чистки, пылесосы).

Рукава не предназначены для питьевой воды.
Шланги не предназначены для насыщенного водяного пара.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -20°C до +155°C

∅										
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 SC										
6	1/4	6,2	6,9	9,6	10,8	13,5	250	900	75	0,19
8	5/16	7,7	8,5	10,9	12,1	14,5	220	850	85	0,23
10	3/8	9,3	10,1	12,7	14,5	16,9	220	720	90	0,29
12	1/2	12,3	13,5	15,9	18,1	20,4	220	640	130	0,34
2 SC										
6	1/4	6,2	6,9	10,6	11,7	14,2	400	1600	75	0,31
8	5/16	7,7	8,5	12,1	13,3	16,0	400	1400	85	0,36
10	3/8	9,3	10,1	14,4	15,6	18,3	400	1320	90	0,44
12	1/2	12,3	13,5	17,5	19,1	21,5	400	1100	130	0,54

UWAGA! Wszystkie wymiary węży w zależności od typu są zgodne z wymaganiami normy EN 857.
Wytrzymałość na ciśnienie rozrywające i pulsujące zgodna z wymaganiami normy PN EN 1829-2.

CAUTION: All the dimensions of the hoses according to the type, given in accordance with EN 857 standards requirements.
Resistance to burst pressure and pulse pressure in accordance to PN EN 1829-2 standard requirements.

ВНИМАНИЕ: Все размеры рукавов, согласно типу, соответствуют требованиям стандартов EN 857.
Сопротивление давлению разрыва и пульсовому давлению соответствует требованиям стандарта PN EN 1829-2.

WĘŻE HYDRAULICZNE

HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА

R16 **SAE J517**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Czarna guma syntetyczna odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Czarna guma syntetyczna odporna na działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Two braids of high tensile steel wire.

Cover
Oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C),

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
– водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
– воды (диапазон температур от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅		○		○	○	↗		⌒	↗	kg
mm	cal	min.	maks.	maks.	maks.	bar	psi	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	max	max	bar	psi	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	макс.	макс.	бар	psi	бар	мм	кг/м
6	1/4	6,2	7,0	12,3	14,5	400	5800	1600	50	0,28
8	5/16	7,7	8,5	13,3	15,7	350	5075	1400	55	0,34
10	3/8	9,3	10,1	15,9	18,8	330	4780	1320	65	0,40
12	1/2	12,3	13,5	19,0	22,0	275	3980	1100	90	0,49
16	5/8	15,5	16,7	22,6	25,4	250	3620	1000	100	0,63
19	3/4	18,6	19,8	26,3	29,0	215	3110	860	120	0,77
25	1	25,0	26,4	34,0	36,6	165	2390	660	150	1,13

WĘŻE HYDRAULICZNE

HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА

R17 **SAE J517**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Czarna guma syntetyczna odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden oplot dla DN 6 ÷ DN 12, dwa oploty od DN 16 z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Czarna guma syntetyczna odporna na działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
- roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
- wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One braid for DN 6 ÷ DN 12, two braids from DN 16 made of high tensile steel wire.

Cover
Oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
- hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
- water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
- water (temperature range from 0°C to +70°C),

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Одна оплётка для диаметров DN 6 ÷ DN 12, две оплётки от DN 16 изготовлены из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
- водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
- воды (диапазон температур от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅										
mm	cal	min.	maks.	maks.	maks.	bar	psi	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	max	max	bar	psi	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	макс.	макс.	бар	psi	бар	мм	кг/м
6	1/4	6,2	7,0	11,0	13,2	210	3050	840	50	0,17
8	5/16	7,7	8,5	13,0	15,0	210	3050	840	55	0,21
10	3/8	9,3	10,1	15,0	17,0	210	3050	840	65	0,24
12	1/2	12,3	13,5	18,8	21,1	210	3050	840	90	0,31
16	5/8	15,5	16,7	23,6	25,9	210	3050	840	100	0,63
19	3/4	18,6	19,8	27,7	30,3	210	3050	840	120	0,77
25	1	25,0	26,4	35,6	38,6	210	3050	840	150	1,22

WĘŻE HYDRAULICZNE EH 111

EH 111 HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА EH 111

EH 111 **EN 857**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden oplot z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.
Dostępna wersja z folią UHMWPE w zakresie średnic DN 6 ÷ DN 12 z dopuszczeniem MSHA.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone do układów przenoszących wysokie ciśnienia za pomocą:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4 z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C

Węże kompaktowe typ EH 111 przewyższają wymagania określone w normie EN 857 pod względem ciśnień roboczych i rozrywających.

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcemet
One braid of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber. Available version with UHMWPE film with the DN range 6 ÷ 12, with MSHA admittance.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C);
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C);
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C

Compact hoses exceed requirements of EN 857 in terms of working pressure and burst pressure.

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Синтетическая резина, масло- и водостойкая.

Усиление
Один слой оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черный синтетический каучук, устойчивый против истирания, воздействия масел, погодных условий и озона. Доступна версия с пленкой UHMWPE для диаметров 6 ÷ 12 мм с допуском MSHA.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
– водных растворов (от -40°C до +70°C),
– воды (от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C

Компактные рукава превышают требования определенные в EN 857 в области рабочего и разрывного давления.

∅		◎		◎	↗	⌒	↗	kg
mm	cal	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
6	1/4	6,1	6,9	12,2	290	1160	40	0,17
10	3/8	9,3	10,1	16,5	230	920	65	0,24
12	1/2	12,3	13,5	19,0	200	800	80	0,31
19	3/4	18,6	19,8	26,2	125	500	120	0,53
25	1	25,0	26,4	34,0	110	440	160	0,77

WĘŻE HYDRAULICZNE EUROPULSE

EUROPULSE HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА EUROPULSE

Europulse **EN 857**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów i warunków atmosferycznych.
Dostępna wersja z folią UHMWPE w zakresie średnic DN 6 ÷ DN 12 z dopuszczeniem MSHA.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4 z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Węże kompaktowe przewyższają wymagania określone w normie EN 857 pod względem ciśnień roboczych i rozrywających.

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil- and weather-resistant black synthetic rubber.
Available version with UHMWPE film with the DN range 6 ÷ 12, with MSHA admittance.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

Compact hoses exceed EN 857 requirements in terms of working pressure and burst pressure.

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черный синтетический каучук, устойчивый против истирания, воздействия масел и погодных условий. Доступна версия с пленкой UHMWPE для диаметров 6 ÷ 12 мм с допуском MSHA.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4 за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
– водных растворов (от -40°C до +70°C),
– воды (от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

Компактные рукава превышают требования определенные в EN 857 в области рабочего и разрывного давления.

∅									kg
mm	cal	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	cal	kg/m
mm	inch	min	max	max	bar	bar	mm	inch	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	дюйм	кг/м
6	1/4	6,1	6,9	14,2	400	1600	75	3,0	0,28
8	5/16	7,7	8,5	15,6	375	1500	85	3,3	0,36
10	3/8	9,3	10,1	18,3	350	1400	90	3,5	0,40
12	1/2	12,3	13,5	21,5	300	1200	130	5,1	0,49
16	5/8	15,5	16,7	24,7	275	1100	170	6,7	0,63
19	3/4	18,6	19,8	28,6	235	950	200	7,9	0,77
25	1	25,0	26,4	36,6	185	740	250	9,8	1,13

WĘŻE HYDRAULICZNE EH 221

EH 221 HYDRAULIC HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА EH 221

EH 221 **EN 857**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma syntetyczna barwy czarnej odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma syntetyczna odporna na działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.
Dostępna wersja z folią UHMWPE w zakresie średnic DN 6 ÷ DN 12 z dopuszczeniem MSHA.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4 z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Wąż znacznie przewyższa ciśnienia robocze normy EN 857.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil-, water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Two braids of high tensile steel wire.

Cover
Oil-, weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Available version with UHMWPE film for the DN range 6 ÷ 12 mm, with MSHA admittance.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

The hose significantly exceeds the working pressure values indicated in EN 857 standard.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черный синтетический каучук, устойчивый против воздействия масел и воды.

Усиление
Два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к воздействию атмосферных факторов и озона.
Доступна версия с пленкой UHMWPE для диаметров 6 ÷ 12 мм с допуском MSHA.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4 за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
– водных растворов (от -40°C до +70°C),
– воды (от 0°C до +70°C).

Рукав значительно превышает рабочие давления нормы EN 857.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40 до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅			○	○				kg
mm	cal	min.	maks.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
6	1/4	6,1	6,9	14,2	450	1800	45	0,29
8	5/16	7,7	8,5	15,6	420	1680	60	0,33
10	3/8	9,3	10,1	18,3	385	1540	70	0,40
12	1/2	12,3	13,5	21,5	345	1380	90	0,50
16	5/8	15,5	16,7	24,7	290	1160	130	0,63
19	3/4	18,6	19,8	28,6	280	1120	160	0,80
25	1	25,0	26,4	36,6	200	800	210	1,22

WĘŻE HYDRAULICZNE O CIŚNIENIU ROBOCZYM 700 bar

HYDRAULIC HOSES WITH 700 bar WORKING PRESSURE

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА ДЛЯ РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ 700 бар

HP 700 **ZN-08/11/BZPG**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Dwa oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C),
– sprężonego powietrza (od 0°C do +80°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Two braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C),
– compressed air (temperature range from °C to +80°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Два слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (диапазон температур от -40°C до +100°C),
– водных растворов (диапазон температур от -40°C до +70°C),
– воды (диапазон температур от 0°C до +70°C),
– сжатого воздуха (диапазон температур от 0°C до +80°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C

∅										
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	maks.	bar	bar	bar	mm
mm	inch	min	max	min	max	max	bar	bar	bar	mm
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	бар	бар	бар	мм
6	1/4	6,1	6,9	12,1	13,3	15,7	700	700	1400	90
10	3/8	9,3	10,1	14,4	15,6	18,3	700	700	1400	90

UWAGA: Dopuszcza się wykonanie węży o innych wymiarach i parametrach według uzgodnień między producentem i odbiorcą.
CAUTION: Hoses with different dimensions and parameters may be produced in accordance with arrangements between the manufacturer and the customer.
ВНИМАНИЕ: Допускается изготовление рукавов с другими размерами и параметрами по согласованию между производителем и получателем.

WĘŻE HYDRAULICZNE TRZY OPLOTOWE
ODPOWIEDNIK WĘŻY 4 SP EN 856
TRIPLE-BRAIDED HYDRAULIC HOSES EQUIVALENT OF 4 SP EN 856 HOSES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА С ТРОЙНОЙ ОПЛЕТКОЙ
ЭКВИВАЛЕНТ РУКАВОВ 4 SP EN 856

3 SP **ZN-5/13/BZPG**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów.

Wzmocnienie
Trzy oploty z drutu stalowego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, ozonu i warunków atmosferycznych.

ZASTOSOWANIE

Węże moga być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S i HFD T, od -40°C do +100°C,
– roztworów wodnych od -40°C do +70°C,
– wody od 0°C do +70°C.

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

CECHY SPECJALNE

– wyższa elastyczność w porównaniu z wężami typu 4 SP
– możliwość wykonania wersji trudnopalnej

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Three braids of high tensile steel wire.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0° to +70°C)

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

SPECIAL FEATURES

– higher flexibility compared to 4 SP hoses
– slow-burning version can be produced

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая.

Усиление
Три слоя оплетки из высокопрочной стальной проволоки.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T, от -40°C до +100°C,
– водных растворов, от -40°C до +70°C,
– воды, от 0°C до +70°C.

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

– выше эластичность по сравнению с рукавами 4 SP
– возможность изготовления в трудносгораемой версии

∅		◯		◯					
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
10	3/8	9,3	10,1	20,6	22,2	420	1680	180	0,77
12	1/2	12,3	13,5	23,8	25,4	400	1600	230	0,85
16	5/8	15,5	16,7	27,4	29,0	350	1400	250	1,17
19	3/4	18,6	19,8	31,4	33,0	350	1400	300	1,50
25	1	25,0	26,4	38,5	40,9	280	1120	340	1,70
31	1 1/4	31,4	33,0	49,2	52,4	210	840	460	2,56

UWAGA: Wszystkie wymiary węży są zgodne z wymaganiami normy EN 856 (typ 4SP).
CAUTION: All the dimensions of the hoses in accordance with EN 856 standard requirements (Type 4SP).
ВНИМАНИЕ: Все размеры шлангов соответствуют требованиям стандарта EN 856 (Тип 4SP).

WĘŻE HYDRAULICZNE Z OPLOTEM NICIANYM

HYDRAULIC HOSES WITH TEXTILE BRAID
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА С НИТЯНОЙ ОПЛЕТКОЙ

1 TE, 2 TE **EN 854**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów i wody.

Wzmocnienie
Jeden lub dwa oploty z włókna syntetycznego o wysokiej wytrzymałości.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na ścieranie, działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
– roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
– wody (od 0°C do +70°C).

Węże nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil- and water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
One or two braids of high tensile synthetic fiber.

Cover
Abrasion-, oil-, weather- and ozone-resistant black synthetic rubber.

APPLICATION

Hoses may be used for:
– hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
– water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
– water (temperature range from 0°C to +70°C).

These hoses are not suitable for liquids containing castor oil and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, масло- и водостойкая.

Усиление
Один или два слоя оплетки из высокопрочного синтетического волокна.

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, маслостойкая, устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
– водных растворов (от -40°C до +70°C),
– воды (от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

∅									
mm	cal	min.	maks.	min.	maks.	bar	bar	mm	kg/m
mm	inch	min	max	min	max	bar	bar	mm	kg/m
мм	дюйм	мин.	макс.	мин.	макс.	бар	бар	мм	кг/м
1 TE									
5	3/16	4,4	5,2	10,0	11,6	25	100	35	0,11
6	1/4	5,9	6,9	11,6	13,2	25	100	45	0,13
8	5/16	7,4	8,4	13,1	14,7	20	80	65	0,16
10	3/8	9,0	10,0	14,7	16,3	20	80	75	0,18
12	1/2	12,1	13,3	17,7	19,7	16	64	90	0,24
16	5/8	15,3	16,5	21,9	23,9	16	64	115	0,32
2 TE									
6	1/4	5,9	6,9	12,6	14,2	75	300	40	0,22
10	3/8	9,0	10,0	15,7	17,3	63	252	60	0,22
12	1/2	12,1	13,3	18,7	20,7	58	232	70	0,26
16	5/8	15,3	16,5	22,9	24,9	50	200	90	0,35
19	3/4	18,2	19,8	26,0	28,0	45	180	110	0,46
25	1	24,6	26,2	32,9	35,9	40	160	150	0,70

PRZEWODY HYDRAULICZNE

HYDRAULIC HOSE ASSEMBLIES
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РУКАВА С НАКОНЕЧНИКАМИ



KONSTRUKCJA

Wąż hydrauliczny zakończony z obu stron złączkami metalowymi (różne gwinty przyłączeniowe, calowe i metryczne).

W ofercie występują następujące rodzaje przewodów:
- przewód hydrauliczny EN 853 1 ST, 2 ST,
- przewód hydrauliczny EN 853 1 SN, 2 SN,
- przewód hydrauliczny EN 857 1 SC, 2 SC,
- przewód hydrauliczny EN 854 1 TE, 2 TE,
- przewód hydrauliczny trudno palny (TA) EN 853 1 ST, 2 ST,
- przewód hydrauliczny trudno palny (TA) EN 853 1 SN, 2 SN,
- przewód hydrauliczny Europulse,
- przewód hydrauliczny EH 111,
- przewód hydrauliczny EH 221.

ZASTOSOWANIE

Przewody hydrauliczne mogą być stosowane do:
- płynów hydraulicznych zgodnych z ISO 6743-4, z wyjątkiem HFD R, HFD S, HFD T (od -40°C do +100°C),
- roztworów wodnych (od -40°C do +70°C),
- wody (od 0°C do +70°C).

Przewody hydrauliczne nie są przeznaczone do płynów zawierających olej rycynowy i estry.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +100°C
Krótkotrwale do +125°C

DŁUGOŚĆ PRZEWODÓW
Według wymagań klienta

Designed, Matched & Qualified

CONSTRUCTION

Hydraulic hose terminated with metal connectors on both ends (various threads: imperial and metric).

The offer contains the following types of hydraulic hose assemblies:
- hydraulic hose assembly EN 853 1 ST, 2 ST,
- hydraulic hose assembly EN 853 1 SN, 2 SN,
- hydraulic hose assembly EN 857 1 SC, 2 SC,
- hydraulic hose assembly EN 854 1 TE, 2 TE,
- slow-burning hydraulic hose assembly (TA) EN 853 1 ST, 2 ST,
- slow-burning hydraulic hose assembly (TA) EN 853 1 SN, 2 SN,
- Europulse hydraulic hose,
- EH 111 hydraulic hose,
- EH 221 hydraulic hose.

APPLICATION

Hydraulic hose assemblies can be used for:
- hydraulic liquids in accordance with ISO 6743-4, except for HFD R, HFD S, HFD T (temperature range from -40°C to +100°C),
- water solutions (temperature range from -40°C to +70°C),
- water (temperature range from 0°C to +70°C).

Hydraulic hose assemblies are not suitable for liquids constaining castor oir and esters.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +100°C
Briefly to +125°C

LENGTH OF ASSEMBLIES
According to customers' needs

КОНСТРУКЦИЯ

Гидравлический рукав, с двух сторон законченный металлическими соединениями (различные резьбы, дюймовые и метрические).

В предложении имеются следующие типы гидравлических рукавов с наконечниками:
- гидравлический рукав EN 853 1 ST, 2 ST с наконечниками,
- гидравлический рукав EN 853 1 SN, 2 SN с наконечниками,
- гидравлический рукав EN 857 1 SC, 2 SC с наконечниками,
- гидравлический рукав EN 854 1 TE, 2 TE с наконечниками,
- гидравлический рукав трудносгораемый (TA) EN 853 1 ST, 2 ST с наконечниками,
- гидравлический рукав трудносгораемый (TA) EN 853 1 SN, 2 SN с наконечниками,
- гидравлический рукав Europulse,
- гидравлический рукав EH 111,
- гидравлический рукав EH 221.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- гидравлических жидкостей соотв. ISO 6743-4, за исключением HFD R, HFD S, HFD T (от -40°C до +100°C),
- водных растворов (от -40°C до +70°C),
- воды (от 0°C до +70°C).

Рукава не предназначены для жидкостей, содержащих касторовое масло и эфиры.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +100°C
Кратковременно до +125°C

ДЛИНА РУКАВОВ
Согласно требованиям клиента

mm	cal	typ przewodu np.	bar	bar	metryczny	calowy	mm
mm	inch	type of assembly	bar	bar	metric	imperial	mm
мм	дюйм	тип рукава	бар	бар	метрическая	дюйм	мм
6	1/4	1 SN	225	450	M14×1,5	G 1/4	100
		2 SN	400	800			
8	5/16	1 SN	215	430	M16×1,5	G 3/8	115
		2 SN	355	700			
10	3/8	1 SN	180	360	M18×1,5	G 3/8	130
		2 SN	330	660			
12	1/2	1 SN	160	320	M22×1,5	G 1/2	180
		2 SN	275	550			
16	5/8	1 SN	130	260	M27×2	G 5/8	200
		2 SN	250	500			
19	3/4	1 SN	105	210	M30×2	G 3/4	240
		2 SN	215	430			
25	1	1 SN	88	175	M36×2	G 1	300
		2 SN	165	325			
31	1 1/4	1 SN	63	125	M45×2	G 1 1/4	420
		2 SN	125	255			

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses / Рукава для подачи воды

TYPE 1 0,6 MPa/МПа EN ISO 1403





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie gorącej wody.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do przepływu wody o ciśnieniu roboczym do 0,6 MPa. Węży nie należy stosować do wody pitnej.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane zieloną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C
Krótkotrwale do +100°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR hot water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/EPDM black or green weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for water flows with the working pressure up to 0.6 MPa. Hoses may not be used for drinking water.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a green tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C
Briefly to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию горячей воды.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная или зеленая резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.
Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды с рабочим давлением до 0,6 МПа. Рукава не предназначены для питьевой воды.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью зеленого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C
Кратковременно до +100°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	0,6	1,8	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	0,6	1,8	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	0,6	1,8	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	0,6	1,8	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	22,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	26,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	34,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
28,0	±1,25	37,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	41,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
35,0	±1,25	48,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	48,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	50,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	55,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	60,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	65,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	73,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
70,0	±1,50	80,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	87,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	92,0	0,6	1,8	10	kord / cord / корд
100,0*	±2,00	112,0	0,6	1,8	10	kord / cord / корд

* wąż wykonany wg WT-37/13/BZPG
the hose made in accordance with WT-37/13/BZPG
шланг изготовлен в соответствии с WT-37/13/BZPG

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses / Рукава для подачи воды

TYPE 2 **1,0 MPa/МПа** **EN ISO 1403**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie gorącej wody.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do przepływu wody o ciśnieniu roboczym do 1,0 MPa.
Węży nie należy stosować do wody pitnej.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane zieloną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C
Krótkotrwale do +100°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR hot water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/EPDM black or green weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for water flows with the working pressure up to 1.0 MPa. Hoses may not be used for drinking water.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a green tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C
Briefly to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию горячей воды.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды с рабочим давлением до 1 МПа.
Рукава не предназначены для питьевой воды.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью зеленого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C
Кратковременно до +100°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	1,0	3,0	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	1,0	3,0	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	1,0	3,0	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	1,0	3,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
16,0	±0,75	24,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	27,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	34,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	42,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	49,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	51,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	56,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	61,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	67,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	75,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	88,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	93,0	1,0	3,0	10	kord / cord / корд
100,0	±2,50	114,0	1,0	3,0	20-40	kord / cord / корд
125,0	±2,50	140,0	1,0	3,0	20-40	kord / cord / корд
150,0	±2,50	166,0	1,0	3,0	20-40	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody

INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses / Рукава для подачи воды

TYPE 3 **2,5 MPa/МПа** **EN ISO 1403**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie gorącej wody.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do przepływu wody o ciśnieniu roboczym do 2,5 MPa.
Węży nie należy stosować do wody pitnej.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane zieloną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C
Krótkotrwale do +100°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR hot water-resistant black synthetic rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black synthetic rubber. Hoses can be protected by an outside wire coil, preventing them against deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for water flows with the working pressure up to 2.5 MPa. Hoses may not be used for drinking water.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a green tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C
Briefly to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию горячей воды.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.
Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды с рабочим давлением до 2,5 МПа.
Рукава не предназначены для питьевой воды.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью зеленого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C
Кратковременно до +100°C

				0 1 2 3 4		
mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
12,5	±0,75	21,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	34,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	46,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	54,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	64,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	80,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses / Рукава для подачи воды

TYPE 1 0,6 MPa/МПа (TA) EN ISO 1403



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie wody o temperaturze do 70°C, antyelektrostatyczna.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej CR/NBR, trudno palna i antyelektrostatyczna, odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże służą do przepływu wody o temperaturze do 70°C i ciśnieniu roboczym do 0,6 MPa i są przeznaczone do pracy w trudnych warunkach podziemnych zakładów górniczych.

Węży nie należy stosować do wody pitnej.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CECHY SPECJALNE

– trudnopalność (średni czas palenia i żarzenia maks. 30 s)
– antyelektrostatyczność (rezystancja < 1×10^6 Ω/m)

CERTYFIKAT

Wyrób posiada Certyfikat na Znak Bezpieczenstwa B nadany przez Główny Instytut Gónictwa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Znakowanie ciągłe wg EN ISO 1403 oraz dodatkowo symbolem «TA» oznaczającym trudno palny i antyelektrostatyczny.

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber resistant to water with temperature up to 70°C, anti-electrostatic.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
CR/NBR black rubber, slow-burning and anti-electrostatic, resistant to weather and ozone.

APPLICATION

These hoses are designed for water flows with temperature up to 70°C and working pressure up to 0.6 MPa, designated for operation under difficult conditions of underground coal mines.

Hoses may not be used for drinking water.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

SPECIAL FEATURES

– slow-burning (average time of burning and glowing max. 30 s)
– anti-electrostatic (resistance < 1×10^6 Ω/m)

CERTIFICATES

Safety Mark B Certificate issued by the Central Mining Institute in Poland (GIG).

METHOD OF MARKING
Continual marking according to EN ISO 1403 and additionally with the symbol "TA" meaning slow-burning and anti-electrostatic.

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, антиэлектростатическая, стойкая к воздействию воды, температура которой не превышает 70°C.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина CR/NBR, трудновоспламеняемая и антиэлектростатиче ская, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды, температура которой не превышает 70°C, а рабочее давление не свыше 0,6 МПа. Рукава применяются в трудных условиях подземных горных предприятий.

Рукава не предназначены для питьевой воды.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

– трудносгораемость (среднее время горения и тления макс. 30 сек.),
– антиэлектростатичность.

СЕРТИФИКАТ

Сертификат безопасности B, выданный Главным институтом горного дела в Польше (GIG).

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются по всей длине согл. EN ISO 1403 и дополнительно символом «TA», который обозначает трудносгораемость и антиэлектростатичность.

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
20,0	±0,75	33,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	38,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	44,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	53,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	63,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	76,0	0,6	1,8	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	94,0	0,6	1,8	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody TA
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses TA / Рукава для подачи воды TA

TYPE 2 1,0 MPa/МПа (TA) EN ISO 1403



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie wody o temperaturze do 70°C, antyelektrostatyczna.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej CR/NBR, trudno palna i antyelektrostatyczna, odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże służą do przepływu wody o temperaturze do +70°C i ciśnieniu roboczym do 1,0 MPa i są przeznaczone do pracy w trudnych warunkach podziemnych zakładów górniczych.

Węży nie należy stosować do wody pitnej.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CECHY SPECJALNE

– trudnopalność (średni czas palenia i żarzenia maks. 30 s)
– antyelektrostatyczność (rezystancja < 1×10^6 Ω/m)

CERTYFIKAT

Wyrób posiada Certyfikat na Znak Bezpieczenstwa B nadany przez Główny Instytut Górnictwa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Znakowanie ciągłe wg EN ISO 1403 oraz dodatkowym symbolem „TA" oznaczającym trudnopalny i antyelektrostatyczny.

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber resistant to water with temperature up to 70°C, anti-electrostatic.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
CR/NBR black rubber, slow-burning and anti-electrostatic, resistant to weather and ozone.

APPLICATION

These hoses are designed for water flows with temperature up to 70°C and working pressure up to 1.0 MPa, designated for operation under difficult conditions of underground coal mines.

Hoses may not be used for drinking water.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

SPECIAL FEATURES

– slow-burning (average time of burning and glowing max. 30 s)
– anti-electrostatic (resistance < 1×10^6 Ω/m)

CERTIFICATES

Safety Mark B Certificate issued by the Central Mining Institute in Poland (GIG).

METHOD OF MARKING
Continual marking according to EN ISO 1403 and additionally with the symbol "TA" meaning slow-burning and anti-electrostatic.

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, антиэлектростатическая, стойкая к воздействию воды, температура которой не превышает 70°C.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина CR/NBR, трудновоспламеняемая и антиэлектростатическая, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды, температура которой не превышает 70°C, а рабочее давление не свыше 1,0 МПа. Рукава применяются в трудных условиях подземных горных предприятий.

Рукава не предназначены для питьевой воды.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

– трудносгораемость (среднее время горения и тления макс. 30 сек.),
– антиэлектростатичность.

СЕРТИФИКАТ

Сертификат безопасности B, выданный Главным институтом горного дела в Польше (GIG).

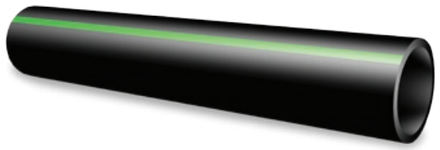
СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются по всей длине согл. EN ISO 1403 и дополнительно символом «TA», который обозначает трудносгораемость и антиэлектростатичность.

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
20,0	±0,75	32,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	37,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	44,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	52,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	62,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	76,0	1,0	3,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	93,0	1,0	3,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do wody
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water hoses / Рукава для подачи воды

BEZ PRZEKŁADEK (NIEWZMOCNIONE)
WITHOUT INTERLAYERS (NOT REINFORCED)
БЕЗ ПРОКЛАДОК (НЕУСИЛЕННЫЕ)

PN-75/C-94250/31



ZASTOSOWANIE

Węże służą do swobodnego przepływu wody.
Maksymalne ciśnienie robocze 5 kPa.
Węży nie należy stosować do wody pitnej.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże są znakowane paskiem barwy zielonej.

BARWA WĘŻY
Czarna.

TEMPERATURA PRACY
Do +80°C (krótkotrwale do +100°C)

APPLICATION

These hoses are used for free flow of water.
Maximum working pressure 5 kPa.
Hoses may not be used for drinking water.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a green stripe.

COLOR OF HOSES
Black.

WORKING TEMPERATURE
Up to +80°C (briefly up to +100°C)

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды.
Максимальное рабочее давление 5 кПа.
Рукава не предназначены для питьевой воды.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью зеленого цвета.

ЦВЕТ ШЛАНГОВ
Черный.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
До +80°C (кратковременно до +100°C)

		
mm	mm	m
mm	mm	m
мм	мм	м

3,2	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
4,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
5,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
6,3	±0,75	2	±0,4	–	–	5÷50
8,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷50
10,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
12,5	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
16,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
20,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
25,0	±1,25	–	–	4	±0,6	5÷20

Możliwa jest produkcja węży o innych wymiarach według wymagań klienta.
Hoses with other dimensions can be also produced according to customers' needs.
По запросу клиента возможна продукция шлангов других параметров.

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże ssawne do wody
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Water suction hoses / Рукава всасывающие для подачи воды

TYPE 2 1,0 MPa/МПа

EN 24641



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/NBR odporna na działanie wody, powietrza i mgiełki olejów.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego z wbudowaną spiralą z drutu.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na ścieranie, warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do ssania i tłoczenia wody o ciśnieniu roboczym do 1,0 MPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane zieloną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +85°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR/NBR стойкая к воды, воздействию воздуха и тумана масел.

Усиление
Высокопрочный синтетический корд со спиралей из проволки.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM устойчивая к истиранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи воды под рабочим давлением до 1,0 МПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью зеленого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +85°C

CONSTRUCTION

Inner tube
Water, air and oil mist resistant, black SBR/NBR rubber.

Reinforcement
Textile cord interlayers with a built-in wire coil.

Cover
Abrasion, weather and ozone resistant black SBR/EPDM rubber.

APPLICATION

These hoses are designed for water suction and flows
with the working pressure up to 1,0 MPa.

METHOD OF MARKING
Hoses are marked with a green tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +85°C

					
mm	mm	bar	bar	mm	mm
mm	mm	bar	bar	mm	mm
мм	мм	бар	бар	мм	мм

19	29	10	30	120	20-40
25	35	10	30	150	20-40
32	42	10	30	190	20-40
38	48	10	30	230	20-40
50	62	10	30	300	20-40
63	74	10	30	380	20-40
75	88	10	30	460	20-40
100	115	10	30	600	20-40

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do pary wodnej nasyconej
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for saturated steam
Рукава для подачи насыщенного водяного пара

0,4 MPa/МПа (140°C) **PN-86/C-94250/42**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na działanie pary pod ciśnieniem.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu. Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże są przeznaczone do przesyłania pary wodnej nasyconej pod ciśnieniem 0,4 MPa w urządzeniach przemysłowych.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane srebrno-szarą taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +140°C

CONSTRUCTION

Inner tube
Black rubber resistant to pressurized steam.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
Weather- and ozone-resistant black rubber. Hoses can be protected by an outside wire coil, preventing them against deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for conveing saturated steam under pressure of 0.4 MPa in industrial facilities.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a silver-gray tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +140°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина, стойкая к воздействию пара под давлением.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.
Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи насыщенного водяного пара под давлением 0,4 МПа в промышленных устройствах.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью серебристо-серого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +140°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
12,5	±0,75	21,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	25,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	27,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	29,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	36,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
31,5	±0,75	42,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
38,0	±1,50	49,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	51,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	56,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	61,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	75,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	87,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	93,0	0,4	1,6	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do pary wodnej nasyconej
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for saturated steam
Рукава для подачи насыщенного водяного пара

TYPE 1 0,6 MPa/МПа (165°C) **EN ISO 6134**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej EPDM odporna na działanie pary pod ciśnieniem.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu. Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.
Warstwa zewnętrzna dla węży:
klasy A – nieodporna na olej,
klasy B – odporna na olej.

ZASTOSOWANIE

Węże są przeznaczone do przesyłania pary wodnej nasyconej pod ciśnieniem 0,6 MPa w urządzeniach przemysłowych.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane srebrno-szarą taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +165°C

CONSTRUCTION

Inner tube
Black rubber resistant to pressurized steam.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
Weather- and ozone-resistant black rubber. Hoses can be protected by an outside wire coil, preventing them against deformation and excessive abrasion of the outside layer.
Cover for hoses:
class A – non-oil resistant,
class B – oil-resistant.

APPLICATION

These hoses are designed for conveing saturated steam under pressure of 0.6 MPa in industrial facilities.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a silver-gray tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +165°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина EPDM, стойкая к воздействию пара под давлением.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.
Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.
Наружный слой в шлангах:
класс А – нестойкий к маслам,
класс В – стойкий к маслам.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи насыщенного водяного пара под давлением 0,6 МПа в промышленных устройствах.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью серебристо-серого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +165°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
20,0	±0,75	31,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	36,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	43,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
38,0	±1,50	53,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	55,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	66,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	80,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	92,0	0,6	6,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	97,0	0,6	6,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do sprężonego powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for compressed air / Рукава для подачи сжатого воздуха

TYPE 1 1,0 MPa/МПа EN ISO 2398







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

TYPY WĘŻY
Klasa A – TYP 1 o maksymalnym ciśnieniu roboczym 1,0 MPa.

ZASTOSOWANIE

Węże do sprężonego powietrza ogólnego zastosowania.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane błękitną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

TYPES OF HOSES
Class A – TYPE 1 with maximum working pressure of 1.0 MPa.

APPLICATION

General use hoses for compressed air.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM,стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ТИПЫ РУКАВОВ
Класс А – ТИП 1 при максимальном рабочем давлении 1,0 МПа.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава для сжатого воздуха общего назначения.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	1,0	4,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	22,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	26,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	36,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	46,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	52,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	54,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	59,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	64,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	78,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	90,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	96,0	1,0	4,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do sprężonego powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for compressed air / Рукава для подачи сжатого воздуха

TYPE 2, TYPE 3 **1,0 MPa/МПа** **EN ISO 2398**







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/NBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

TYPY WĘŻY
Klasa A – TYP 2 i TYP 3 o maksymalnym ciśnieniu roboczym 1,0 MPa.

ZASTOSOWANIE

TYP 2 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu.
TYP 3 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu o dobrej olejoodporności.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane błękitną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/NBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber. Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

TYPES OF HOSES
Class A – TYPE 2 and TYPE 3 with maximum working pressure of 1.0 MPa.

APPLICATION

TYPE 2 – hoses for compressed air for construction works with great loads.
TYP 3 – hoses for compressed air for construction works with great loads and of good oil resistance.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/NBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ТИПЫ РУКАВОВ
Класс А – ТИП 2 и ТИП 3 при максимальном рабочем давлении 1,0 МПа.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

ТИП 2 – Рукава для сжатого воздуха, для строительных работ под большой нагрузкой.
ТИП 3 – Рукава для сжатого воздуха с высокой маслостойкостью, для строительных работ под большой нагрузкой.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	1,0	4,0	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	1,0	4,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	53,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	53,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	34,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	42,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	54,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	64,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	78,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	92,0	1,0	4,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do sprężonego powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for compressed air / Рукава для подачи сжатого воздуха

TYPE 4, TYPE 5 **1,6 MPa/МПа** **EN ISO 2398**







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/NBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

TYPY WĘŻY
Klasa A – TYP 4 i TYP 5 o maksymalnym ciśnieniu roboczym 1,6 MPa.

ZASTOSOWANIE

TYP 4 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu.
TYP 5 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu o dobrej olejoodporności.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane błękitną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/NBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

TYPES OF HOSES
Class A – TYPE 4 and TYPE 5 with maximum working pressure of 1.6 MPa.

APPLICATION

TYPE 4 – hoses for compressed air for construction works with great loads.
TYP 5 – hoses for compressed air for construction works with great loads and of good oil resistance.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/NBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ТИПЫ РУКАВОВ
Класс А – ТИП 4 и ТИП 5 при максимальном рабочем давлении 1,6 МПа.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

ТИП 4 – Рукава для сжатого воздуха, для строительных работ под большой нагрузкой.
ТИП 5 – Рукава для сжатого воздуха с высокой маслостойкостью, для строительных работ под большой нагрузкой.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

mm	mm	MPa	MPa	m		
mm	mm	MPa	MPa	m		
мм	мм	МПа	МПа	м		
6,3	±0,75	13,0	1,6	6,4	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	1,6	6,4	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	1,6	6,4	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	1,6	6,4	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
16,0	±0,75	24,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	34,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	46,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	54,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	59,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	64,0	1,6	6,4	20	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do sprężonego powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for compressed air / Рукава для подачи сжатого воздуха

TYPE 6, TYPE 7 2,5 MPa/МПа EN ISO 2398







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/NBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

TYPY WĘŻY
Klasa A – TYP 6 i TYP 7 o maksymalnym ciśnieniu roboczym 2,5 MPa.

ZASTOSOWANIE

TYP 6 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu.
TYP 7 – węże do sprężonego powietrza do prac budowlanych przy dużym obciążeniu o dobrej olejoodporności.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane błękitną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/NBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber.
Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

TYPES OF HOSES
Class A – TYPE 6 and TYPE 7 with maximum working pressure of 2.5 MPa.

APPLICATION

TYPE 6 – hoses for compressed air for construction works with great loads.
TYP 7 – hoses for compressed air for construction works with great loads and of good oil resistance.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/NBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ТИПЫ РУКАВОВ
Класс А – ТИП 6 и ТИП 7 при максимальном рабочем давлении 2,5 МПа.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

ТИП 6 – Рукава для сжатого воздуха, для строительных работ под большой нагрузкой.
ТИП 7 – Рукава для сжатого воздуха с высокой маслостойкостью, для строительных работ под большой нагрузкой.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	15,5	2,5	10,0	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	17,0	2,5	10,0	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	19,0	2,5	10,0	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	2,5	10,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	28,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	27,0	2,5	10,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
20,0	±0,75	31,0	2,5	10,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
25,0	±1,25	37,0	2,5	10,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
31,5	±1,25	46,0	2,5	10,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
40,0	±1,50	57,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	67,0	2,5	10,0	20	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do sprężonego powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for compressed air / Рукава для подачи сжатого воздуха

TYPE 1 1,0 MPa/МПа (TA) EN ISO 2398



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR, antyelektrostatyczna.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej CR/NBR, trudno palna i antyelektrostatyczna. Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże służą do przepływu sprężonego powietrza w zakresie temperatur od -25°C do +70°C i są przeznaczone do pracy w trudnych warunkach podziemnych zakładów górniczych.

CECHY SPECJALNE

- trudnopalność (średni czas palenia i żarzenia maks. 30 s)
- antyelektrostatyczność (rezystancja < 1×10^6 Ω/m)

CERTYFIKATY

Wyrób posiada Certyfikat na Znak Bezpieczeństwa B nadany przez Główny Instytut Górnictwa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Znakowanie ciągłe wg EN ISO 2398 oraz dodatkowo symbolem «TA» oznaczającym trudno palny i antyelektrostatyczny.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber, anti-electrostatic.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
CR/NBR black rubber, non-flammable and anti-electrostatic. Hoses can be protected by an outside wire coil, preventing them against deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are used for compressed air flow within the range of temperatures from -25°C to +70°C, designed for work in difficult conditions of underground coal mines.

SPECIAL FEATURES

- slow-burning (average time of burning and glowing max. 30 s)
- anti-electrostatic (resistance < 1×10^6 Ω/m)

CERTIFICATES

Safety Mark B Certificate issued by the Central Mining Institute in Poland (GIG).

METHOD OF MARKING
Continual marking according to EN ISO 2398 and additionally with the symbol "TA" meaning slow-burning and anti-electrostatic.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, антиэлектростатическая.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина CR/NBR, трудносгораемая и антиэлектро статическая. Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи сжатого воздуха в диапазоне температур от -25°C до +70°C в трудных подземных условиях горных предприятий.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА

- трудносгораемость (среднее время горения и тления макс. 30 сек.),
- антиэлектростатичность (резистентность < 1×10^6 Ω/m).

СЕРТИФИКАТ

Сертификат безопасности B, выданный Главным институтом горного дела в Польше (GIG).

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются по всей длине согл. EN ISO 2398 и дополнительно символом «TA», который обозначает трудносгораемость и антиэлектростатичность.

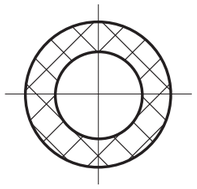
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +70°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
20,0	±0,75	33,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	38,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	47,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	56,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	66,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	79,0	1,0	4,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	98,0	1,0	4,0	10	kord / cord / корд

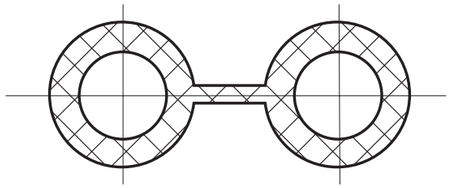
WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do przepływu powietrza
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Airhoses / Рукава для подачи воздуха

TYPE A, TYPE B





type A



type B

mm		mm		m
mm		mm		m
мм		мм		м
6,3	±0,75	13,0	±1,5	5-30
7,0	±0,75	14,0	±1,5	5-30
10,0	±0,75	20,0	±1,5	5-30
12,0	±0,75	22,0	±1,5	5-30

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże hamulcowe taboru kolejowego
INDUSTRIAL HOSES / INDUSTRIAL HOSES
Brake hoses for rolling stock / Рукава резиновые для тормозной системы подвижного состава железных дорог

1,0 MPa/МПа **PN-80/C-94134**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego, odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże służą do przepływu sprężonego powietrza o ciśnieniu roboczym do 1,0 MPa przeznaczone do sprzęgów hamulcowych taboru kolejowego.

CERTYFIKATY

Wyrób posiada Certyfikat Zgodności Instytutu Kolejnictwa.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
Black synthetic rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
Black synthetic rubber, weather- and ozone-resistant.

APPLICATION

Hoses for compressed air with the working pressure up to 1.0 MPa, designed for brake couplings in rolling stock.

CERTIFICATES

A Certificate of Compliance from the Railway Engineering Institute is available for the product.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом

Наружный слой
Черная резина из синтетического каучука, устойчивая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи сжатаго воздуха под давлением до 1,0 МПа, для тормозной системы подвижного состава жедезных дорог.

СЕРТИФИКАТЫ

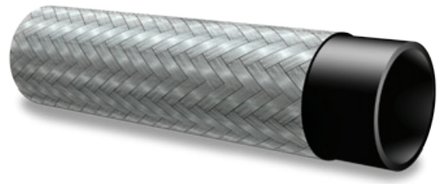
Продукт имеет Сертификат Соответствия Института Железнодорожного Транспорта.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От - 40°C до +70°C

mm		mm	MPa	MPa	
mm		mm	MPa	MPa	
мм		мм	МПа	МПа	
16,0	±0,75	8	1,0	7,0	kord / cord / корд
25,0	±0,75	7	1,0	7,0	kord / cord / корд
28,0	±0,75	8	1,0	7,0	kord / cord / корд
31,5	±1,25	9	1,0	7,0	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do olejów mineralnych
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for mineral oil / Рукава для минеральных масел

W OPLOCIE Z DRUTU STALOWEGO
WITH STEEL WIRE BRAID
В ОПЛЕТКЕ ИЗ СТАЛЬНОЙ ПРОВОЛОКИ **WT-8/12/BZPG**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej z kauczuku syntetycznego odporna na działanie olejów, wody i powietrza w wysokiej temperaturze.

Wzmocnienie
Drut stalowy ocynkowany lub ze stali nierdzewnej.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
– olejów mineralnych (od -30°C do +90°C),
– wody i powietrza (od 0°C do +90°C).

DŁUGOŚĆ ODCINKÓW
Od 5 do 100 m

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +90°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black synthetic rubber resistant to oil, water and hot air.

Reinforcement
Galvanized steel or stainless steel wire.

APPLICATION

These hoses may be used for:
– mineral oils (temperature range from -30°C to +90°C),
– water and air (temperature range from 0°C to +90°C).

LENGTH OF COILS
From 5 to 100 m

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +90°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина из синтетического каучука, стойкая к воздействию масла, воды и горячего воздуха.

Усиливающий слой
Проволока из оцинкованной или нержавеющей стали.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
– минеральных масел (от -30°C до +90°C),
– воды и воздуха (от 0°C до +90°C).

ДЛИНА ОТРЕЗКОВ
От 5 м до 100 м

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +90°C

mm		mm		MPa	MPa	mm	kg/m
mm		mm		MPa	MPa	mm	kg/m
мм		мм		МПа	МПа	мм	кг/м
6,3	±0,75	11,0	±1,00	1,5	6,0	63	0,13
8,0	±0,75	13,0	±1,00	1,5	6,0	80	0,17
10,0	±0,75	15,0	±1,00	1,5	6,0	100	0,22
12,5	±0,75	18,0	±1,00	1,5	6,0	100	0,28
16,0	±0,75	21,0	±1,00	1,5	6,0	125	0,34
20,0	±0,75	26,0	±1,00	1,5	6,0	160	0,44

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do olejów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for oil / Рукава для масел

TYPE 6 0,6 MPa/МПа **PN-86/C-94250/43**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR odporna na działanie olejów.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR/SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Wąż przeznaczony do przepływu olejów o ciśnieniu roboczym 0,6 MPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane brązową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NBR oil-resistant black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
NBR/SBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber. Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for oil flow with working pressure of 0.6 MPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a brown tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию масел.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина NBR/SBR/EPDM,стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи масел с рабочим давлением 0,6 МПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью коричневого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	0,6	1,9	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	0,6	1,9	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	0,6	1,9	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	0,6	1,9	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	22,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	26,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	35,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
28,0	±0,75	37,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
31,5	±0,75	41,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
38,0	±1,50	48,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	50,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	55,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	60,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	65,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	73,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	87,0	0,6	1,9	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	92,0	0,6	1,9	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do olejów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for oil / Рукава для масел

TYPE 16 1,6 MPa/МПа PN-86/C-94250/43







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR odporna na działanie olejów.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR/SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Wąż przeznaczony do przepływu olejów o ciśnieniu roboczym 1,6 MPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane brązową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NBR oil-resistant black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
NBR/SBR/EPDM black weather- and ozone-resistant synthetic rubber. Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses are designed for oil flow with working pressure of 1.6 MPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a brown tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NBR, стойкая к воздействию масел.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина NBR/SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи масел с рабочим давлением 1,6 МПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью коричневого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
6,3	±0,75	13,0	1,6	5,0	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	1,6	5,0	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	1,6	5,0	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	1,6	5,0	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	22,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	24,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	26,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	30,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	35,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
28,0	±0,75	37,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
31,5	±0,75	45,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
38,0	±1,50	52,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	54,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	58,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	63,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	68,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	77,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	90,0	1,6	5,0	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	95,0	1,6	5,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże ssawne do olejów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Oil suction hoses
Рукава всасывающие для подачи масел

R10 1,0 MPa/МПа **EN 1765**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR odporna na działanie olejów i benzyny.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego z wbudowaną spiralą i miedzianym drutem.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej CR odporna na warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do ssania i tłoczenia olejów i benzyny zawierających do 50% związków aromatycznych.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane brązową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
Oil and gasoline resistant, conductive black NBR rubber.

Reinforcement
Synthetic cord with a wire helix and copper wires.

Cover
Weather and ozone resistant black CR rubber.

APPLICATION

These hoses are designed for suction and discharge of petroleum products with aromatic content up to 50%.

METHOD OF MARKING
Hoses are marked with a brown tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NBR, стойкая к воздействию масел и бензина.

Усиление
Высокопрочный синтетический корд с внешней спиралей.

Наружный слой
Черная резина CR стойкая к атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для подачи масел и бензина концентрацией до 50%.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью коричневого цвета.

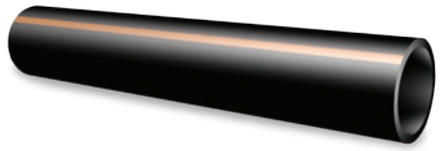
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +70°C

mm	mm	bar	bar	mm	mm
mm	mm	bar	bar	mm	mm
мм	мм	бар	бар	мм	мм
19	29	10	40	120	20-40
25	35	10	40	150	20-40
32	42	10	40	190	20-40
38	49	10	40	230	20-40
50	62	10	40	300	20-40
63	76	10	40	380	20-40
75	89	10	40	460	20-40
100	116	10	40	600	20-40

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do benzyny i olejów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for gasoline and oil / Рукава для бензина и масел

BEZ PRZEKŁADEK (NIEWZMOCNIONE)
WITHOUT INTERLAYERS (NOT REINFORCED)
БЕЗ ПРОКЛАДОК (НЕУСИЛЕННЫЕ)

PN-75/C-94250/32



ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do przepływu benzyny i olejów mineralnych.
Maksymalne ciśnienie robocze 5 kPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże są znakowane paskiem barwy brązowej.

BARWA WĘŻY
Czarna.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

APPLICATION

These hoses may be used for flow of gasoline and mineral oils.
Maximum working pressure 5 kPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a brown stripe.

COLOR OF HOSES
Black.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи бензина и минеральных масел.
Максимальное рабочее давление 5 кПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью коричневого цвета.

ЦВЕТ ШЛАНГОВ
Черный.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm				m
mm		mm				m
мм		мм				м
3,2	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
4,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
5,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
6,3	±0,75	2	±0,4	–	–	5÷50
8,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷50
10,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
12,5	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
16,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
20,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
25,0	±1,25	–	–	4	±0,6	5÷20

Możliwa jest produkcja węży o innych wymiarach według wymagań klienta.
Hoses with other dimensions can be also produced according to customers' needs.
По требованию клиента возможна продукция шлангов других параметров.

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do paliw
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for fuels / Рукава для топлива

1,0 MPa/МПа
1,6 MPa/МПа

WT-33/07/BZPG (PN-EN 1360)







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR odporna na działanie olejów, paliw zawierających 15% związków tlenowych, w tym również biodiesla – mieszaniny oleju napędowego 80% z biokomponentami (estrami kwasów tłuszczowych) 20%, antyelektrostatyczna.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na działanie paliw, warunki atmosferyczne i ścieranie, antyelektrostatyczna.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone do przepływu oleju, paliw konwencjonalnych, paliwa dieslowego, bioetanolu, biodiesla o ciśnieniu roboczym 10 i 16 bar.

UWAGA
Wyprodukowane zgodnie z normą PN-EN 1360 pod względem odporności chemicznej.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane brązową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +100°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NBR black rubber resistant to oils, including fuels containing up to 15% of oxygen compounds including biodiesel – a mixture of 80% fuel oil and 20% bio-components (fatty acid esters), anti-electrostatic.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
Black rubber resistant to fuels, weather and abrasion, anti-electrostatic.

APPLICATION

Hoses may be used for flow of conventional motor fuels, diesel fuels, biodiesel fuels and bioethanol with working pressure of 10 and 16 bars.

NOTE
Produced in accordance with PN-EN 1360 standard as regards chemical resistance.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a brown tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NBR, стойкая к воздействию топлива, в том числе топлива, содержащего до 15% кислородных соединений, антиэлектростатическая.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина, антиэлектростатическая, стойкая к воздействию топлива, атмосферных факторов и истиранию.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи традиционного моторного топлива, дизеля, био-дизеля и био-этанола с рабочим давлением 10 и 16 бар.

ВНИМАНИЕ
Произведено согласно нормам PN-EN 1360, касающимся химической стойкости.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью коричневого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +100°C

mm	mm	bar	bar	m		
mm	mm	bar	bar	m		
мм	мм	бар	бар	м		
6,3*	±0,80	12,0	10/16	30/48	5-100	nici / threads / нити
8,0*	±0,80	15,0	10/16	30/48	5-100	nici / threads / нити
10,0*	±0,80	17,0	10/16	30/48	5-100	nici / threads / нити
12,5*	±0,80	19,0	10/16	30/48	5-100	nici / threads / нити
14,0	±0,80	24,0	16	48	20	kord / cord / корд
16,0	±0,80	26,0	16	48	20	kord / cord / корд
18,0	±0,80	28,0	16	48	20	kord / cord / корд
20,0	±0,80	30,0	16	48	20	kord / cord / корд
25,0	±1,20	35,0	16	48	20	kord / cord / корд
31,5	±1,20	45,0	16	48	20	kord / cord / корд
38,0	±1,20	52,0	16	48	20	kord / cord / корд
40,0	±1,20	54,0	16	48	20	kord / cord / корд
45,0	±1,20	60,0	16	48	20	kord / cord / корд
50,0	±1,20	64,0	16	48	20	kord / cord / корд
63,0	±1,60	78,0	16	48	20	kord / cord / корд
75,0	±1,60	90,0	16	48	20	kord / cord / корд
80,0	±1,60	95,0	16	48	20	kord / cord / корд

* produkt oferowany w dwóch wariantach ciśnień
product offered in two variants of pressure
продукт предлагается в двух вариантах давления

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do kwasów i zasad
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for acids and bases / Рукава для кислот и щелочей

0,6 MPa/МПа **PN-86/C-94250/44**





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na działanie kwasów i zasad oraz roztworu amoniaku.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego lub nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże z przekładkami z kordu mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, a węże wzmocnione nićmi, oplotem z drutu w celu ochrony przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do:
- kwasu azotowego o stężeniu do 5%,
- kwasu solnego o stężeniu do 20%,
- kwasu siarkowego o stężeniu do 50%,
- kwasu octowego, wodnego roztworu wodorotlenku sodowego oraz wodnego roztworu amoniaku, o dowolnych stężeniach.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane fioletową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber resistant to acids and bases and ammonia solution.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord or synthetic threads.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber. Hoses with interlayers made of cord can be protected by an outside wire coil, and hoses reinforced with threads, wire braid in order to prevent deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses may be used for:
- nitric acid with concentration up to 5%,
- hydrochloric acid with concentration up to 20%,
- sulfuric acid with concentration up to 50%,
- acetic acid, water solution of sodium hydroxide and water solution of ammonia in any concentration.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a purple tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию кислот, щелочей и аммиачного раствора.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом или из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава с прокладками с кордом могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки, а рукава усиленные нитями могут быть защищены с помощью оплетки из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- азотной кислоты с концентрацией до 5%,
- соляной кислоты с концентрацией до 20%,
- серной кислоты с концентрацией до 50%,
- уксусной кислоты, водного раствора гидроокиси натрия и водного раствора аммиака любой концентрации.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью фиолетового цвета.

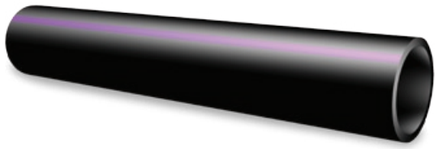
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm	mm	MPa	MPa	m		
mm	mm	MPa	MPa	m		
мм	мм	МПа	МПа	м		
6,3	±0,75	13,0	0,6	1,6	50	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	0,6	1,6	50	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	0,6	1,6	50	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	0,6	1,6	50 lub 20	nici lub kord
					50 or 20	threads or cord
					50 или 20	нити или корд
14,0	±0,75	22,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	26,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
18,0	±0,75	26,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	28,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	34,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
28,0	±0,75	37,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
31,5	±0,75	41,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
38,0	±0,75	48,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	50,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	55,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	60,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	65,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	73,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
70,0	±1,50	87,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	87,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	92,0	0,6	1,6	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do kwasów i zasad
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for acids and bases / Рукава для кислот и щелочей

BEZ PRZEKŁADEK (NIEWZMOCNIONE)
WITHOUT INTERLAYERS (NOT REINFORCED)
БЕЗ ПРОКЛАДОК (НЕУСИЛЕННЫЕ)

PN-75/C-94250/33



ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do przesyłu:
- kwasu azotowego o stężeniu do 5%,
- kwasu solnego o stężeniu do 20%,
- kwasu siarkowego o stężeniu do 50%,
- kwasu octowego, wodnego roztworu wodorotlenku sodowego oraz wodnego roztworu amoniaku, o dowolnych stężeniach.

Maksymalne ciśnienie robocze 5 kPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże są znakowane paskiem barwy fioletowej.

BARWA WĘŻY
Czarna.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

APPLICATION

These hoses may be used for:
- nitric acid with concentration up to 5%,
- hydrochloric acid with concentration up to 20%,
- sulfuric acid with concentration up to 50%,
- acetic acid, water solution of sodium hydroxide and water solution of ammonia in any concentration.

Maximum working pressure 5 kPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a purple tape.

COLOR OF HOSES
Black.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для:
- азотной кислоты с концентрацией до 5%,
- соляной кислоты с концентрацией до 20%,
- серной кислоты с концентрацией до 50%,
- уксусной кислоты и водного раствора гидроокиси натрия, а также аммиачного раствора любой концентрации.

Максимальное рабочее давление 5 кПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью фиолетового цвета.

ЦВЕТ ШЛАНГОВ
Черный.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm				m
mm		mm				m
мм		мм				м
3,2	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
4,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
5,0	±0,50	2	±0,4	–	–	5÷50
6,3	±0,75	2	±0,4	–	–	5÷50
8,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷50
10,0	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
12,5	±0,75	2	±0,4	4	±0,6	5÷20
16,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
20,0	±0,75	–	–	4	±0,6	5÷20
25,0	±1,25	–	–	4	±0,6	5÷20

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do tynkowania
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for plastering / Рукава для штукатурных работ

TYPE 16 1,6 MPa/МПа

PN-75/C-94250/50



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na zaprawy tynkarskie i beton.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Do transportu pneumatycznego materiałów ściernych, takich jak: zaprawy tynkarskie, beton.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane czerwoną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -35°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber resistant to plaster mortar and concrete.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.
Hoses can be protected by an outside wire spiral preventing deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

For pneumatic transport of abrasive materials such as plaster mortar and concrete.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a red tape.

WORKING TEMPERATURE
From -35°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к воздействию штукатурных растворов и бетона.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Для пневмотранспорта абразивных материалов, таких как: штукатурные растворы, бетон.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью красного цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -35°C до +60°C

mm	mm	MPa	MPa	m	
mm	mm	MPa	MPa	m	
мм	мм	МПа	МПа	м	
25,0	±1,25	39,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	50,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	55,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	57,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
51,0	±1,50	68,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	80,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	92,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do tynkowania
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for plastering / Рукава для штукатурных работ

1,6 MPa O WYSOKIEJ ODPORNOŚCI NA ŚCIERANIE maks. 80 mm³ **PN-75/C-94250/50**
1.6 MPa WITH A HIGH RESISTANCE TO ABRASION max 80 mm³
1,6 МПа ВЫСОКОСТОЙКИЕ К ИСТИРАНИЮ макс. 80 мм³





KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NR/BR o wysokiej odporności na ścieranie – maks. 80 mm³.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na zewnętrzne warunki atmosferyczne i ozon.
Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

Do transportu pneumatycznego materiałów ściernych, takich jak: zaprawy tynkarskie, beton.

UWAGA
Na zamówienie dostępna wersja z żyłą z drutów miedzianych, jak również wykonanie węży w pełnym zakresie średnic określonych w normie.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane czerwoną taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -35°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NR/BR black rubber with a high resistance to abrasion – max 80 mm³.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.
Hoses can be protected by an outside wire spiral preventing deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

For pneumatic transport of abrasive materials such as plaster mortar and concrete.

NOTE
You can order a version with a copper wire.
We can also produce hoses with a full range of diameters specified by the standard.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a red tape.

WORKING TEMPERATURE
From -35°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NR/BR, высокостойкая к истиранию – макс. 80 мм³.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Для пневмотранспорта абразивных материалов, таких как: штукатурные растворы, бетон.

ВНИМАНИЕ!
По заказу возможна версия с жилой из медной проволоки, а также изготовление шлангов в полном диапазоне диаметров, предусмотренных нормой.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью красного цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -35°C до +60°C

				0 1 2 3 4		
mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
25,0	±1,25	39,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	50,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	55,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
40,0	±1,25	57,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
51,0	±1,50	68,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	80,0	1,6	4,5	20	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do piaskowania
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for sand blasting / Рукава для пескоструйной очистки

0,8 MPa/МПа **PN-78/C-94250/51**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR odporna na ścieranie.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.
Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu, chroniącą je przed deformacją oraz nadmiernym ścieraniem się warstwy zewnętrznej.

ZASTOSOWANIE

W procesach piaskowania i śrutowania przy pomocy materiałów o właściwościach ściernych, takich jak: piasek, elektrokorund, żużle, rozdrobnione skały, śrut żeliwny i stalowy.

UWAGA
Na zamówienie dostępna wersja z żyłą z drutów miedzianych.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane niebieską taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR abrasion-resistant black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.
Hoses can be protected by an outside wire spiral preventing deformation and excessive abrasion of the outside layer.

APPLICATION

These hoses may be used in sand blasting and shot blasting using abrasive materials such as sand, aloxite, slags, shredded rocks, cast iron shot and steel shot.

NOTE
You can order a version with a copper wire.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR, стойкая к истиранию.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона. Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки с целью предохранения от деформации и чрезмерного истирания внешнего слоя.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

В процессах пескоструйной и дробеструйной очистки с помощью абразивных материалов, таких как: песок, электрокорунд, шлак, каменная крошка, чугунная и стальная дробь.

ВНИМАНИЕ
По заказу возможна версия с жилой из медной проволоки.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

						
mm	mm	MPa	MPa	m		
mm	mm	MPa	MPa	m		
мм	мм	МПа	МПа	м		
16,0	±0,75	32,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	36,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	43,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	49,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	56,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	58,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
45,0	±1,50	63,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	68,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
55,0	±1,50	73,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	81,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
70,0	±1,50	88,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
75,0	±1,50	93,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	98,0	0,4	1,6	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do piaskowania
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for sand blasting / Рукава для пескоструйной очистки

0,8 MPa **O WYSOKIEJ ODPORNOŚCI NA ŚCIERANIE maks. 80 mm³** **PN-78/C-94250/51**
0.8 MPa **WITH A HIGH RESISTANCE TO ABRASION max 80 mm³**
0,8 МПа **ВЫСОКОСТОЙКИЕ К ИСТИРАНИЮ макс. 80 мм³**



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NR/BR o wysokiej odporności na ścieranie – maks. 80 mm³.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

W procesach piaskowania i śrutowania przy pomocy materiałów o właściwościach ściernych, takich jak: piasek, elektrokorund, żużle, rozdrobnione skały, śrut żeliwny i stalowy.

UWAGA
Na zamówienie dostępna wersja z żyłą z drutów miedzianych.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane niebieską taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NR/BR black rubber with a high resistance to abrasion – max 80 mm³.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.

APPLICATION

These hoses may be used in sand blasting and shot blasting using abrasive materials such as sand, aloxite, slags, shredded rocks, cast iron shot and steel shot.

NOTE
You can order a version with a copper wire.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a blue tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NR/BR, высокостойкая к истиранию – макс. 80 мм³.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

В процессах пескоструйной и дробеструйной очистки с помощью абразивных материалов, таких как: песок, электрокорунд, шлак, каменная крошка, чугунная и стальная дробь.

ВНИМАНИЕ
По заказу возможна версия с жилой из медной проволоки.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью синего цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
16,0	±0,75	32,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	36,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	43,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	49,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
38,0	±1,25	56,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
40,0	±1,25	58,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
45,0	±1,25	63,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
50,0	±1,25	68,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
55,0	±1,25	73,0	0,8	3,2	20	kord / cord / корд
63,0	±1,25	81,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
75,0	±1,25	93,0	0,4	1,6	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	98,0	0,4	1,6	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do gazów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for gases / Рукава для газов

2,0 MPa DO GAZU PROPAN-BUTAN I GAZU PŁYNNEGO (LPG)
2.0 MPa FOR PROPANE-BUTANE GAS AND LIQUID GAS (LPG)
2,0 МПа ДЛЯ ГАЗА ПРОПАН-БУТАН И СЖИЖЕННОГО ГАЗА (LPG)

ZN-1/99/BZPG



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR odporna na przepuszczalność gazów węglowodorowych.

Wzmocnienie
Przekładki z nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na ścieranie, palenie, warunki atmosferyczne i ozon.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do przepływu gazów węglowodorowych: propanu, propano-butanu i butanu, oraz do napełniania i opróżniania zbiorników (cystern lub pojazdów-cystern) płynnym gazem LPG (ok. 25% propanu, 45% butanu, ok. 30% izobutanu), o ciśnieniu roboczym do 2 MPa.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +70°C

DŁUGOŚĆ ODCINKÓW
Od 5 do 100 m

CONSTRUCTION

Inner tube
NBR hydrocarbon gas-resistant black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of synthetic threads.

Cover
Abrasion-, burning-, weather- and ozone-resistant black rubber.

APPLICATION

These hoses are designed for carrying hydrocarbon gases: propane, propane-butane and butane, as well as for filling and emptying tanks (cisterns or tankers) with LPG liquid gas (approx. 25% propane, 45% butane, approx. 30% isobutane) with working pressure up to 2 MPa.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +70°C

LENGTH OF COILS
From 5 to 100 m

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NBR, стойкая к проникновению углеводородных газов.

Усиление
Прокладки из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина, стойкая к истиранию, возгоранию, воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи углеводородных газов: пропана, пропана-бутана и бутана, а также для наполнения и опорожнения емкостей (цистерн илиавтомобильных цистерн) от сжиженного газа LPG (ок. 25% пропана, 45% бутана, ок. 30% изобутана) с рабочим давлением до 2 МПа.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +70°C

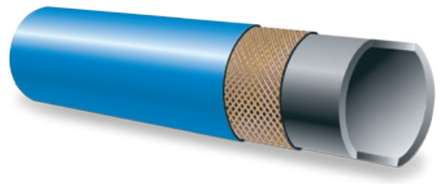
ДЛИНА ОТРЕЗКОВ
От 5 м до 100 м

mm		mm		MPa	MPa	mm	Ω/m	
mm		mm		MPa	MPa	mm	Ω/m	
мм		мм		МПа	МПа	мм	Ом/м	
5,0	±0,50	12,0	±1,00	2	10	50	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
6,3	±0,75	13,0	±1,50	2	10	63	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
8,0	±0,75	15,0	±1,50	2	10	80	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
10,0	±0,75	17,0	±1,50	2	10	100	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
12,5	±0,75	21,0	±1,50	2	10	100	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
16,0	±0,75	25,0	±1,50	2	10	125	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
20,0	±0,75	30,0	±1,50	2	10	160	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
25,0	±0,75	37,0	±1,50	2	10	200	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити
31,5	±1,25	45,0	±1,50	2	10	250	maks. / max / макс. 10^6	nici / threads / нити

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do gazów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for gases / Рукава для газов

DO TLENU / FOR OXYGEN / ДЛЯ КИСЛОРОДА

ISO 3821:2008
(dawniej / formerly / раньше **EN 559:2003**)



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
EPDM, czarna, gładka.

Wzmocnienie
Tekstylne, spiralne.

Warstwa zewnętrzna
EPDM, niebieska, ryflowana; gładka (od średnicy wewnętrznej 12 mm).

ZASTOSOWANIE

– elastyczny wąż do przesyłu tlenu,
– do spawania i cięcia, spawania łukowego w osłonie gazu obojętnego oraz do procesów pokrewnych [nie nadaje się do LPG (ciekłego gazu), MPS (mieszanki metyloacetylenu i propandienu) i CNG (sprężonego gazu ziemnego)].

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
EPDM, black, smooth.

Reinforcement
Textile spiral construction.

Cover
EPDM, blue, fluted; smooth (from ID 12 mm).

APPLICATION

– a flexible hose for transporting oxygen,
– for welding and cutting, for arc welding using shielding gas and related processes (not suitable for LPG, MPS and CNG).

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
EPDM, черный, гладкий.

Усиление
текстильное, спиральное.

Наружный слой
EPDM, синий, рубчатый; гладкий (начиная с внутреннего диаметра 12 мм).

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

– эластичный рукав для подачи кислорода,
– для сварки и резки, дуговой сварки в защитной атмосфере и для других подобных методов [нельзя использовать для подачи сжиженного газа (LPG), смеси метилацетилена и пропандиена (MPS), сжатого природного газа (CNG)].

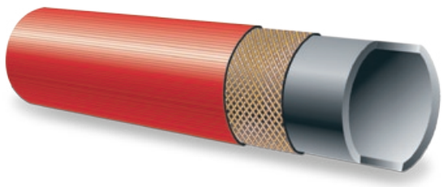
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +70°C

mm	mm	mm	bar (maks.)	mm (min.)	kg/m	m
mm	mm	mm	bar (max)	mm (min.)	kg/m	m
мм	мм	мм	бар (макс.)	мм (мин.)	кг/м	м
4,0	3,5	11,0	20	40	0,11	50
5,0	3,5	12,0	20	40	0,13	50
6,3	3,0; 3,5; 5,0	12,3; 13,3; 16,3	20	40	0,12; 0,15; 0,24	50
8,0	3,0; 3,5	14,0; 15,0	20	40	0,14; 0,18	50
9,0	3,0; 3,5; 5,5	15,0; 16,0; 20,0	20	45	0,16; 0,19; 0,36	50
10,0	3,0; 3,5	16,0; 17,0	20	50	0,17; 0,21	50
12,5	5,0	22,5	20	65	0,40	50
16,0	5,0	26,0	20	80	0,48	50
20,0	5,5	31,0	20	100	0,63	50
25,0	5,0	35,0	20	125	0,70	50

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do gazów
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for gases / Рукава для газов

DO ACETYLENU
FOR ACETYLENE
ДЛЯ АЦЕТИЛЕНА

ISO 3821:2008
(dawniej / formerly / раньше **EN 559:2003**)



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
EPDM, czarna, gładka.

Wzmocnienie
Tekstylne, spiralne.

Warstwa zewnętrzna
EPDM, czerwona, ryflowana;
gładka (od średnicy wewnętrznej 12 mm).

ZASTOSOWANIE

- elastyczny wąż do przesyłu acetylenu,
- do spawania i cięcia, spawania łukowego w osłonie gazu obojętnego oraz do procesów pokrewnych,
- odpowiedni także do wodoru, gazu węglowego i ditlenku węgla, argonu, azotu do spawania i cięcia [nie nadaje się do LPG (ciekłego gazu), MPS (mieszanki metyloacetylenu i propandienu) i CNG (sprężonego gazu ziemnego)].

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
EPDM, black, smooth.

Reinforcement
Textile spiral construction.

Cover
EPDM, red, fluted; smooth (from ID 12 mm).

APPLICATION

- a flexible hose for the transport of acetylene,
- for welding and cutting, for arc welding under protective gas and related processes,
- also suitable for hydrogen, coal gas and carbon dioxide, argon, nitrogen for welding and cutting (not suitable for LPG, MPS and CNG).

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
EPDM, черный, гладкий.

Усиление
текстильное, спиральное.

Наружный слой
EPDM, красный, рубчатый; гладкий
(начиная с внутреннего диаметра 12 мм)

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

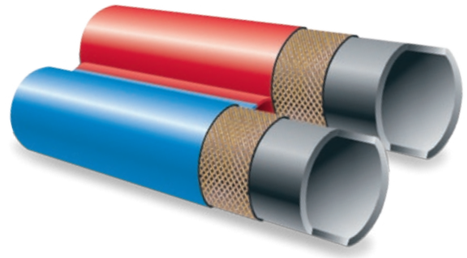
- эластичный рукав для подачи ацетилена,
- для сварки и резки, дуговой сварки в защитной атмосфере и для других подобных методов,
- подходит также для водорода, угольного газа, двуокиси углерода, аргона, азота для сварки и резки [нельзя использовать для подачи сжиженного газа (LPG), смеси метилацетилена и пропандиена (MPS), сжатого природного газа (CNG)].

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +70°C

mm	mm	mm	bar (maks.)	mm (min.)	kg/m	m
mm	mm	mm	bar (max)	mm (min.)	kg/m	m
мм	мм	мм	бар (макс.)	мм (мин.)	кг/м	м
4,0	3,5	11,0	20	40	0,11	50
5,0	3,5	12,0	20	40	0,15	50
6,3	3,0; 3,5	12,3; 13,3	20	40	0,12; 0,15	50
8,0	3,0; 3,5	14,0; 15,0	20	40	0,14; 0,18	50
9,0	3,0; 3,5	15,0; 16,0	20	45	0,16; 0,19	50
10,0	3,0; 3,5	16,0; 17,0	20	50	0,17; 0,21	50
12,5	5,0	22,5	20	65	0,40	50
16,0	5,0	26,0	20	80	0,47	50
20,0	5,0	30,0	20	100	0,58	50
25,0	5,0	35,0	20	125	0,70	50

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do gazów podwójne
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Twin hoses for gases / Рукава для газов – спаренные

ISO 3821:2008 (dawniej / formerly / раньше **EN 559:2003**)



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
EPDM, czarna, gładka.

Wzmocnienie
Tekstylne, spiralne.

Warstwa zewnętrzna
EPDM, niebieska i czerwona, gładka.

ZASTOSOWANIE

- niebieski wąż służy do przesyłu tlenu do spawania i cięcia, spawania łukowego w osłonie gazu obojętnego oraz procesów pokrewnych
- czerwony wąż służy do przesyłu acetylenu do spawania i cięcia, spawania łukowego w osłonie gazu obojętnego oraz do procesów pokrewnych. Odpowiedni także do wodoru, gazu węglowego i ditlenku węgla, argonu, azotu do spawania i cięcia [nie nadaje się do LPG (ciekłego gazu), MPS (mieszanki metyloacetylenu i propandienu) i CNG (sprężonego gazu ziemnego)]

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +70°C

CONSTRUCTION

Inner tube
EPDM, black, smooth.

Reinforcement
Textile spiral construction.

Cover
EPDM, blue and red, smooth.

APPLICATION

- blue hose – a flexible hose for transporting oxygen for welding and cutting, for arc welding using shielding gas and related processes.
- red hose – a flexible hose for transporting acetylene for welding and cutting, for arc welding using shielding gas and related processes. Also suitable for hydrogen, coal gas and carbon dioxide, argon, nitrogen for welding and cutting (not suitable for LPG, MPS and CNG)

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +70°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
EPDM, черный, гладкий.

Усиление
текстильное, спиральное.

Наружный слой
EPDM, синий и красный, гладкий.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- синий эластичный рукав – для подачи кислорода для сварки и резки в защитной атмосфере и для других подобных методов,
- красный эластичный рукав для подачи ацетилена для сварки и резки, дуговой сварки в защитной атмосфере и для других подобных методов. Подходит также для водорода, угольного газа, двуокиси углерода, аргона, азота для сварки и резки [нельзя использовать для подачи сжиженного газа (LPG), смеси метилацетилена и пропандиена (MPS), сжатого природного газа (CNG)].

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +70°C

mm		mm		mm	bar (maks.)	mm (min.)	kg/m	m
mm		mm		mm	bar (max)	mm (min.)	kg/m	m
мм		мм		мм	бар (макс.)	мм (мин.)	кг/м	м
n tlen	n	tlen	acetylen					
n oxygen	n	oxygen	acetylene					
н кислород	н	кислород	ацетилен					
4,0	4,0	3,5	3,5	11,0	20	40	0,23	40
5,0	5,0	3,0	3,0	11,0	20	40	0,27	40
6,3	6,3; 8,0; 9,0	3,0; 4,0; 4,5	3,0	12,3; 14,0; 15,0	20	40; 40; 45	0,31; 0,37; 0,45	40
8,0	8,0	3,0	3,0	14,0	20	40	0,37	40
9,0	9,0	3,0	3,0	15,0	20	45	0,40	40
10,0	10,0	3,0	3,0	16,0	20	50	0,43	40

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do substancji spożywczych
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for food liquids / Рукава для пищевых продуктов

DO CIECZY SPOŻYWCZYCH
FOR FOOD LIQUIDS
ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ЖИДКОСТЕЙ

PN-75/C-94250/45







KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy kremowej NR/SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy kremowej, czerwonej lub niebieskiej SBR/EPDM.
Węże mogą być zabezpieczone zewnętrzną spiralą z drutu.

ZASTOSOWANIE

Węże mogą być stosowane do przetaczania płynnych środków spożywczych w przemyśle mleczarskim, piwowarskim, owocowo-warzywnym, cukierniczym, mięsnym, drobiarskim i rybnym, z wyłączeniem płynów zawierających powyżej 10% etanolu oraz olejów jadalnych. Węże posiadają atest PZH.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane różową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -30°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
NR/SBR beige rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM beige, red and blue rubber.
Hoses can be protected by an outside wire spiral.

APPLICATION

These hoses may be used for carrying food liquids in the dairy industry, brewing industry, fruit-and-vegetable processing, sugar industry, meat, poultry and fish processing industries, excluding liquids containing more than 10% of ethanol and edible oils.
The hoses are certified by the National Institute of Hygiene.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a pink tape.

WORKING TEMPERATURE
From -30°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Бежевая резина NR/SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Бежевая, красная или синяя резина SBR/EPDM.
Рукава могут быть защищены с помощью внешней спирали из проволоки.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для перекачивания жидких пищевых продуктов в молочной и пивоваренной промышленности, в процессах переработки овощей и фруктов, в кондитерской, мясной и рыбной промышленности, за исключением жидкостей с содержанием более 10% этанола и пищевых растительных масел. Рукава имеют сертификат PZH (польского института гигиены).

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью розового цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -30°C до +60°C

mm		mm	MPa	MPa	m	
mm		mm	MPa	MPa	m	
мм		мм	МПа	МПа	м	
16,0	±0,75	28,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	32,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
25,0	±0,75	35,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
31,5	±0,75	41,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
38,0	±0,75	48,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
40,0	±1,50	50,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
50,0	±1,50	62,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
63,0	±1,50	75,0	0,6	1,6	20	kord / cord / корд
80,0	±2,00	93,0	0,6	1,6	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do pojazdów samochodowych
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for automotive vehicles / Рукава для автомобилей

1,0 MPa **DO POWIETRZNYCH UKŁADÓW HAMULCOWYCH**
1.0 MPa **HOSES FOR AIR BRAKE SYSTEMS**
1,0 МПа **ДЛЯ ВОЗДУШНЫХ ТОРМОЗНЫХ СИСТЕМ**

PN-83/C-94251
ZN-4/02/BZPG



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej NBR/SBR odporna na działanie olejów mineralnych.

Wzmocnienie
Pojedynczy oplot z nici syntetycznych.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej odporna na działanie olejów, warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże są przeznaczone do przepływu zaolejonego powietrza, w układach hamulców powietrznych pojazdów samochodowych i przyczep.

TEMPERATURA PRACY
Od -40°C do +93°C

DŁUGOŚĆ ODCINKÓW
Od 5 do 100 m

CONSTRUCTION

Inner tube
NBR/SBR mineral oil-resistant black rubber.

Reinforcement
Single braid from synthetic threads.

Cover
Oil-, weather- and ozone-resistant black rubber.

APPLICATION

These hoses are designed for carrying oiled air in air brake systems of vehicles and trailers.

WORKING TEMPERATURE
From -40°C to +93°C

LENGTH OF COILS
From 5 to 100 m

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина NBR/SBR, стойкая к воздействию минеральных масел.

Усиление
Одна оплетка из синтетических нитей.

Наружный слой
Черная резина, маслостойкая, устойчивая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи замасленного воздуха в воздушных тормозных системах автомобилей и прицепов.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -40°C до +93°C

ДЛИНА ОТРЕЗКОВ
От 5 м до 100 м

mm		mm		MPa	MPa	mm	
mm		mm		MPa	MPa	m	
мм		мм		МПа	МПа	м	
ZN-4/02/BZPG							
9,0	±0,7	18,0	±1	1	6,3	80	nici / threads / нити
10,0	±0,7	19,0	±1	1	6,3	90	nici / threads / нити
11,0	±0,7	20,0	±1	1	6,3	100	nici / threads / нити
13,0	±0,7	20,5	±1	1	6,3	102	nici / threads / нити
PN-83/C-94251							
13,0	±0,7	24,0	±1	1	6,3	102	nici / threads / нити

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do pojazdów samochodowych
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for automotive vehicles / Рукава для автомобилей

DO UKŁADÓW CHŁODZENIA
FOR COOLING SYSTEMS
ДЛЯ СИСТЕМ ОХЛАЖДЕНИЯ

ZN-85/MPCH L-G/BD-29



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR lub NBR, odporna na glikol etylenowy.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/NBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże stosowane są do przepływu płynu chłodzącego w pojazdach samochodowych (zwykłe) lub do przepływu płynu chłodzącego zanieczyszczonego olejami (olejoodporne) o maksymalnym ciśnieniu roboczym 0,6 MPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże znakowane pomarańczową taśmą.

TEMPERATURA PRACY
Od -35°C do +100°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR or NBR ethylene glycol-resistant black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/NBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.

APPLICATION

These hoses are used for carrying radiator liquid in vehicles (ordinary) or carrying cooling liquid contaminated with oils (oil-resistant) with maximum working pressure of 0.6 MPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with an orange tape.

WORKING TEMPERATURE
From -35°C to +100°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR или NBR, стойкая к воздействию этиленгликоля.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/NBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи охлаждающей жидкости в автомобилях (обычные) либо для передачи охлаждающей жидкости загрязненной маслами (маслостойкие) с максимальным рабочим давлением 0,6 МПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью оранжевого цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -35°C до +100°C

mm	mm	MPa	MPa	m	
mm	mm	MPa	MPa	m	
мм	мм	МПа	МПа	м	
12,5	±1,0	21,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
14,0	±1,0	23,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
16,0	±1,0	24,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
18,0	±1,0	26,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
20,0	±1,0	28,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
25,0	±1,0	35,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
31,5	±1,0	42,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
38,0	±1,0	49,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
40,0	±1,0	51,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
45,0	±1,0	56,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
48,0	±1,0	59,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
50,0	±1,5	61,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
55,0	±1,5	66,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
63,0	±1,5	75,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
75,0	±1,5	87,0	±0,75	0,6	2,0	20	kord / cord / корд
80,0	±1,5	92,0	±1,00	0,6	2,0	10	kord / cord / корд

WĘŻE PRZEMYSŁOWE
Węże do środków ochrony roślin
INDUSTRIAL HOSES / РУКАВА ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
Hoses for plant protection agents
Рукава для подачи средств защиты растений

TYPE 40 4,0 MPa/МПа

PN-78/C-94250/49



KONSTRUKCJA

Warstwa wewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR.

Wzmocnienie
Przekładki z kordu włókienniczego.

Warstwa zewnętrzna
Guma barwy czarnej SBR/EPDM odporna na działanie warunków atmosferycznych i ozonu.

ZASTOSOWANIE

Węże przeznaczone są do przepływu środków ochrony roślin: 2% emulsji decisu 2,5 EC i 2% emulsji owadofosu płynnego 50% o ciśnieniu roboczym do 4,0 MPa.

SPOSÓB ZNAKOWANIA
Węże oznaczone czerwonym paskiem.

TEMPERATURA PRACY
Od -25°C do +60°C

CONSTRUCTION

Inner tube
SBR black rubber.

Reinforcement
Interlayers made of textile cord.

Cover
SBR/EPDM weather- and ozone-resistant black rubber.

APPLICATION

These hoses are designed for carrying plant protection agents: 2% of Decis emulsion 2.5 EC and 2% of liquid organophosphate insecticide Owadofos emulsion 50% with working pressure up to 4.0 MPa.

METHOD OF MARKING
These hoses are marked with a red stripe.

WORKING TEMPERATURE
From -25°C to +60°C

КОНСТРУКЦИЯ

Внутренний слой
Черная резина SBR.

Усиление
Прокладки с текстильным кордом.

Наружный слой
Черная резина SBR/EPDM, стойкая к воздействию атмосферных факторов и озона.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рукава предназначены для передачи средств защиты растений: 2% эмульсии decis 2.5 EC и 2% эмульсии жидкого инсектицида 50% с рабочим давлением до 4,0 МПа.

СПОСОБ МАРКИРОВКИ
Рукава маркируются надписью красного цвета.

РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА
От -25°C до +60°C

mm	mm	m	
mm	mm	m	
мм	мм	м	
12,5	±0,75	5,5	±0,7	20	kord / cord / корд
16,0	±0,75	7,0	±0,7	20	kord / cord / корд
20,0	±0,75	8,0	±0,7	20	kord / cord / корд
25,0	±1,25	8,0	±0,7	20	kord / cord / корд
31,5	±1,25	8,0	±0,7	20	kord / cord / корд

NOTATKI
NOTES / ЗАПИСКИ

NOTATKI
NOTES / ЗАПИСКИ

NOTATKI
NOTES / ЗАПИСКИ

Bydgoszcz **2014**